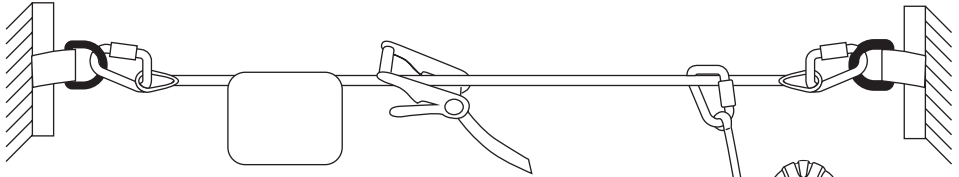




TEMPORARY HORIZONTAL LIFELINE



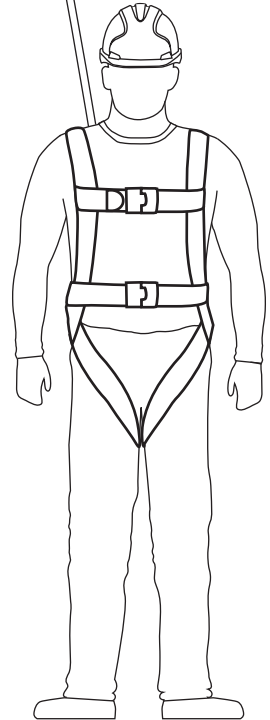
INSTRUCTIONS ON USE, CARE AND INSPECTION

CAREFULLY READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS PRODUCT.

This temporary horizontal lifeline is designed to minimise the risk of/provide protection against the danger of falling from heights. However, always remember that no item of PPE can provide full protection and care must always be taken while carrying out the risk related activity.

THIS INSTRUCTION FOR USE BOOKLET COVERS THE FOLLOWING JSP PRODUCTS:

Temporary Horizontal Lifeline (FAR0804)



THE USER IS ADVISED TO KEEP THE USER INSTRUCTIONS DOCUMENT FOR THE LIFE OF PRODUCT.

A copy of this manual and the Declaration of Conformity for the product can be found at documents.jspsafety.com

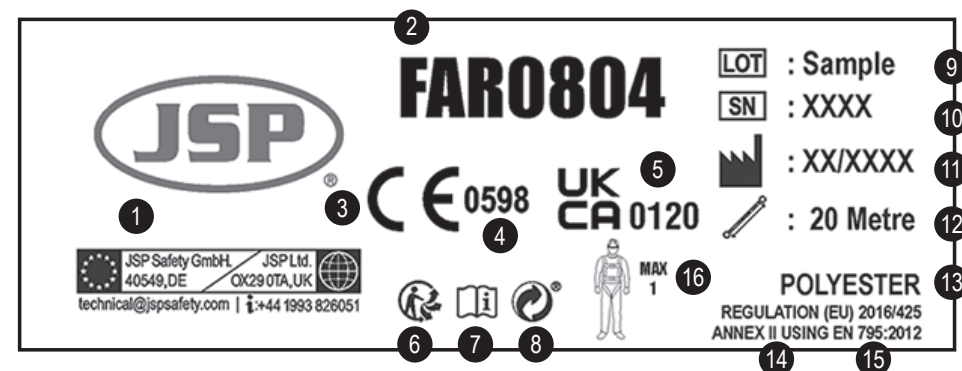
©2019-22 JSP Ltd | RFFZ-100-304_22-02 JSP Safety GmbH
JSP Ltd. OX29 0TA, UK | Wiesenstraße 57, 40549 Düsseldorf, DE
www.jspsafety.com | technical@jspafety.com | +44 1993 826051

www.jspsafety.com

EN	Instructions on use, care and inspection	4
FR	Instructions pour l'utilisation, l'entretien et l'inspection	9
DE	Anleitung zu gebrauch, pflege und überprüfung	15
NO	Bruks-, pleie og inspeksjonsanvisninger	21
SV	Instruktioner för användning, skötsel och inspektion	27
FI	Käyttö-, hoito- ja tarkastusohjeet	33
ES	Instrucciones de uso, cuidado e inspección	39
PT	Instruções de utilização, conservação e inspeção	45
IT	Istruzioni per l'uso, la cura e l'ispezione	51
PL	Instrukcje dotyczące użytkowania, konserwacji i kontroli	57
CS	Návod k použití, péči a prohlídce	63
SK	Návod na používanie, údržbu a kontrolu	69

MARKING

Label on the horizontal lifeline, which must be in place, intact and legible while the horizontal lifeline is in use.



- | | |
|---|--|
| 1. Manufacturer's logo and contact information | 9. Batch number |
| 2. Product reference | 10. Serial number |
| 3. Conformity mark for the Regulation (EU) 2016/425 | 11. Date of manufacture |
| 4. Controlling Notified body | 12. Length |
| 5. Conformity to UK legislation SI 2018 No. 390 | 13. Material |
| 6. "The Triman" | 14. Standard number/year |
| 7. Read the User Instructions | 15. Type of the standard to which the product complies |
| 8. "The Green Dot" / "Der Grüne Punkt" | 16. Maximum number of users |

DESCRIPTION

This horizontal lifeline is classed as a Personal Protective Equipment (PPE) by the European PPE Regulation (EU) 2016/425 and PPE Regulation (EU) 2016/425 as brought into UK law and amended and have been shown to comply with this regulation through the Harmonized Standards / Designated European Standards BS EN 795:2012.

Tested as per EN 795:2012: Personal fall protection equipment. Anchor devices and CEN/TS 16415:2013

Certification Body (CE): SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P Ireland (Notified Body 2777)

Ongoing Assessment Body (CE): SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland (Notified Body 0598)

Certification Body (UKCA): SATRA Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, UK (Approved Body 0321)

Ongoing Assessment Body (UKCA): SGS United Kingdom Ltd., Unit 202B, Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UNITED KINGDOM (Approved Body 0120)

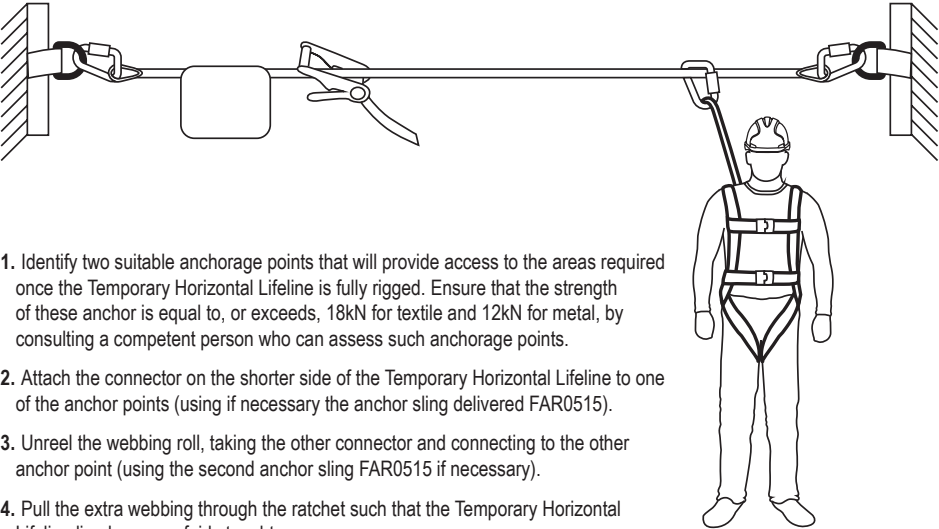
Material used for non-metallic parts: polyester.

APPLICATION AND LIMITATIONS

APPLICATIONS

The Temporary Horizontal Lifeline is to be used as a mobile anchorage line in applications where there is no permanent anchorage. With a maximum length of 20m it is ideally suited for use between 5m and 20m.

The horizontal lifeline must be used for fall protection equipment and not for lifting equipment or persons.



1. Identify two suitable anchorage points that will provide access to the areas required once the Temporary Horizontal Lifeline is fully rigged. Ensure that the strength of these anchor is equal to, or exceeds, 18kN for textile and 12kN for metal, by consulting a competent person who can assess such anchorage points.
2. Attach the connector on the shorter side of the Temporary Horizontal Lifeline to one of the anchor points (using if necessary the anchor sling delivered FAR0515).
3. Unreel the webbing roll, taking the other connector and connecting to the other anchor point (using the second anchor sling FAR0515 if necessary).
4. Pull the extra webbing through the ratchet such that the Temporary Horizontal Lifeline line becomes fairly taught.
5. Use the Ratchet Tensioner to tighten the Temporary Horizontal Lifeline such that it becomes taught. Ensure that it is not tightened excessively. Roll the extra webbing manually and place it in to the bag.
6. Connect either the termination connector of the lanyard, or a retractable lanyard to the anchorage line while connecting the other end to the attachment element of your harness.
7. You can now work comfortably along the Temporary Horizontal Lifeline line while remaining anchored at all times.

IMPORTANT INFORMATION

The Temporary Horizontal Lifeline & the anchor points need to be above the user’s head when it is possible. The Temporary Horizontal Lifeline is intended for use on spans up to 20 metres. A fall of a person of 100 kg with the anchor line fitted on spans of 5m, 10m & 20m results in the following typical peak line deflection, from the original position:

Span	Peak Line Tension (kN)	Deflection (m)
5	11.1	0.83
20	7.6	2.44

LIMITATIONS

- Do not use if you have any medical conditions which could affect your safety in both normal and emergency use.
- The equipment shall only be used by a person trained and competent in its safe use.
- A rescue plan shall be in place to deal with any emergencies that could arise during work.
- Do not make any alterations or additions to the equipment without the manufacturer’s prior written consent.
- The equipment should not be used outside its limitation, or for any purpose other than that for which it is intended.
- The equipment should be the personal property of the user.
- Ensure the compatibility of items of equipment when assembled into a system.

- It is important to check before use for any dangers that may arise by the use of combinations of equipment in which the safe function of any one item is affected by or interferes with the safe function of another.
- Carry out a pre-use check of the product, to ensure that it is in a serviceable condition & operates correctly before it is used.
- Withdraw from use any equipment where there is any doubt about its condition for safe use or if it has been used to arrest a fall. Do not use again until it is confirmed by a competent person.
- Ensure that the anchor devices are of sufficient strength for the potential end loadings in the event of a fall (18kN for textile and 12 kN for metal) and that it should be only used for personal fall protection equipment and not for lifting equipment.
- Connect to the Temporary Horizontal Lifeline using connectors as per EN 362 & ensure that they are locked properly. It is advisable to connect the dorsal attachment D-Ring of the harness of the user. However the front attachment element may be used if situation does not permit.
- When intended to be used in a fall arrest systems, it is essential for safety that the anchor device or anchor point should always be positioned and the work carried out in such a way as to minimise both the pendulum and the potential fall distance. When the fall arrest system must be placed above the position of the user, the manufacturer shall make a statement to that effect.
- The device should be used as a part of a fall arrest system, this system limit the maximum dynamic forces exerted on the user during the arrest of a fall to a maximum of 6 kN.
- When intended to be used in fall arrest systems, it is essential for safety to verify the free space required beneath the user at the workplace before each use, so that in case of a fall there will be no collision with the ground or other obstacle in the fall path. It should be min. 6 meters below the feet of the user with this product.
- Be aware of hazards that may affect the performance or cause failure of the equipment, such as:
 - extreme temperatures (below -15°C and above +50°C)
 - aggressive environmental conditions including sand & grit, cement, hot surfaces, naked flames, welding splatter, sparks, electrical conductivity
 - contact with: sharp edges, abrasive surfaces, chemicals
- Immediately stop using the product if it is exposed to any of the above or is damaged in any way until it has been inspected by a competent person.
- A full body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system.
- It is essential for the safety of the user that if the product is re-sold outside the original country of destination the reseller shall provide instructions for use, for maintenance, for periodic examination and for repair in the language of the country in which the product is to be used.

COMPATIBILITY

The Temporary Horizontal Lifeline shall only be used within a fall arrest/prevention system according to EN 363 in combination with carabiners conforming to EN 362, a guided-type fall arrester on a flexible anchor line conforming to EN 353-2, a work positioning system according to EN 358, a lanyard with energy absorber conforming to EN 355, a lanyard conforming to EN 354 or a retractable type fall arrester conforming to EN 360. Please note that JSP do not recommend the use of the Temporary Horizontal Lifeline with a retractable type fall arrester conforming to EN 360. The instructions for use for the individual components are to be observed.

LIFETIME

The maximum life span of the product is 10 years from the date of manufacture. The life span greatly depends upon the conditions of usage of the product. Products must be inspected at least once a year by a trained and competent person. If in any doubts, please contact JSP Safety.

STORAGE AND TRANSPORT

The Personal Protective Equipment must be transported in a package that protects against moisture, mechanical, chemical and thermal attack. Store in a cool dry place. Avoid humid & acidic environment for storage.

MAINTENANCE

In case of minor soiling, wipe the equipment with cotton cloth or soft brush. Do not use any abrasive material. For intensive cleaning wash in water at a temperature not more than 40°C using a neutral detergent. It should be allowed to dry by itself and be kept away from open fire or any other source of heat. Avoid direct sunlight.

INSPECTION

PRE-USE CHECK

- Checking the webbing and/or rope for: cuts, tears and nicks, abrasion, fraying, thinning, heat damage, mould and paint, evidence of chemical & U.V light attack, which will be seen as discolouration, softening or hardening of the webbing and/or rope
- Checking the stitch patterns for: broken or abraded stitches, loosened stitching, pulled and loops of stitching, long tails of thread
- Checking the metal fittings for: rust and pitting, cracks, distortion / deformity, excessive wear
- Checking the connectors for: rust and pitting, cracks, distortion / deformity, excessive wear, functioning freely and correctly, correct alignment of the gate
- Checking any plastic primary or secondary components for: correct placement, cracks, distortion / deformity, excessive wear, damage
- Checking the legibility of the product markings.

If any defect or damage is identified, the lifeline should not be used. It should be taken to a competent person esponsible for the detailed recorded inspections for a thorough visual and tactile examination.

DETAILED RECORDED INSPECTION

Detailed recorded inspections should:

- Be carried out by a trained competent person to ensure the safety and integrity of the product
- Recorded in the record table contained within these user instructions
- Be carried out on a regular basis. The frequency of the detailed recorded inspection should:
 - Be deemed through risk assessment taking into account legislation, equipment type, frequency of use, and environmental conditions, which may accelerate the rate of deterioration and physical damage
 - Be carried out at least every 12 months regardless of usage

If any damage of failure are observed, the product should be removed from service and replaced immediately
It is recommended the anchor device is marked with the date of the next or last inspection.

INSPECTION CARD

This user manual and operating instructions are part of the safety system and all users should be totally familiar with its contents. It should be kept in a safe place and be freely available to users at all times. When this product is removed from its packaging the table on the opposite page should be completed taking the information from the product label. The table below should be used to record all Detailed Recorded Inspections at a frequency deemed through risk assessment but at least every 12 months.

INSPECTION FORM

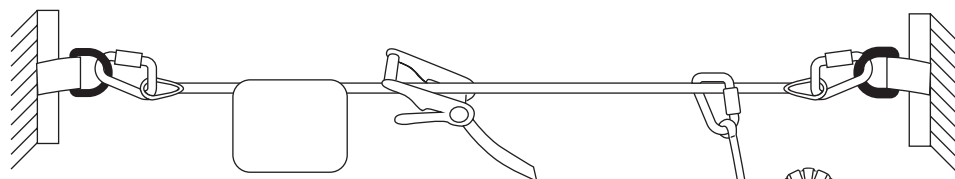
Product	Reference	Batch / Serial number	Purchasing date	Date of first use	Expiry Date

Manufacturer	Address	Phone	Email

Date of inspection	Stitching	Textile (rope, webbing, steel, wire etc.)	Metallic part(s) Connectors, D-ring, buckles, grabs etc.	Fall indicator(s)	Shock pack	Manufacturing date	PASS/FAIL	Date of next inspection	Name of inspector	Signature



LIGNE DE VIE HORIZONTALE TEMPORAIRE



INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION, L'ENTRETIEN ET L'INSPECTION

LISEZ AVEC ATTENTION LES PRÉSENTES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER CE PRODUIT

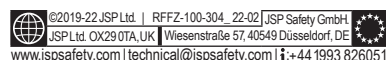
Cette ligne de vie horizontale temporaire est conçue pour réduire au minimum le risque de chute de hauteur et/ou pour fournir une protection contre ce danger. Toutefois, il convient de ne jamais oublier qu'aucun EPI n'est en mesure de procurer une protection totale, et de toujours prendre toutes les précautions nécessaires lorsque la tâche à effectuer présente un risque.

LES PRODUITS JSP CONCERNÉS PAR LES PRÉSENTES INSTRUCTIONS SONT LES SUIVANTS.

Ligne de vie horizontale temporaire (FAR0804)

IL EST CONSEILLÉ À L'UTILISATEUR DE CONSERVER LES PRÉSENTES INSTRUCTIONS D'UTILISATION PENDANT TOUTE LA DURÉE DE VIE DU PRODUIT.

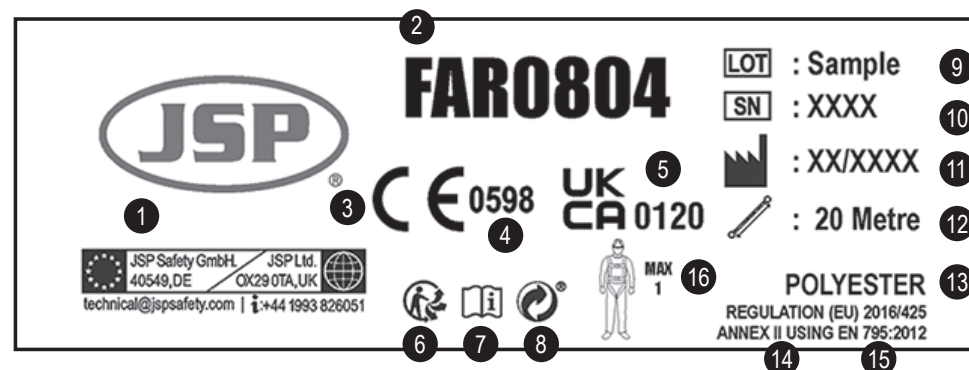
Une copie de ce manuel et la Déclaration de Conformité du produit sont disponibles à l'adresse documents.jspsafety.com



www.jspsafety.com

MARQUAGE

L'étiquette de marquage de la ligne de vie horizontale doit être en place, intacte et lisible pendant l'utilisation du produit.



- | | |
|---|---|
| 1. Logo et coordonnées du fabricant | 9. Numéro de lot |
| 2. Référence du produit | 10. Numéro de série |
| 3. Marquage de conformité au Règlement (UE) 2016/425 | 11. Date de fabrication |
| 4. Organisme notifié de contrôle | 12. Longueur |
| 5. Le produit est conforme aux directives UK SI 2018 No. 390. | 13. Matière |
| 6. Signalétique "Triman" | 14. Numéro/année de norme |
| 7. Lire les instructions d'utilisation | 15. Type de la norme à laquelle le produit est conforme |
| 8. "The Green Dot" / "Der Grüne Punkt" | 16. Nombre maximum d'utilisateurs |

DESCRIPTION

Cette ligne de vie horizontale est classée comme équipement de protection individuelle (EPI) par le Règlement européen (UE) 2016/425 et est déclaré conforme à ce règlement selon la norme européenne harmonisée BS EN 795:2012.

Éprouvé selon EN 795:2012: Équipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur. Dispositifs d'ancrage et CEN/TS 16415:2013

Organisme de certification: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonree, Dublin D15 YN2P Ireland (Notified Body 2777)

Organisme d'évaluation continue: SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland (Organisme notifié 0598)

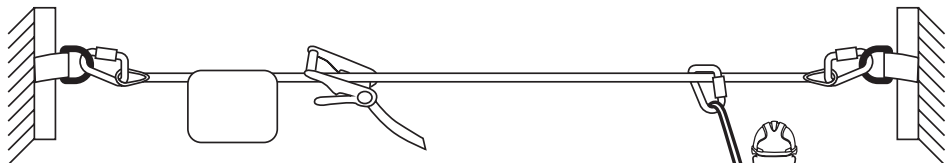
Matière utilisée pour les pièces non métalliques : polyester.

APPLICATION ET LIMITATIONS

APPLICATION

La ligne de vie horizontale temporaire est à utiliser comme support d'assurage mobile dans les applications où il n'existe aucun ancrage permanent. D'une longueur maximum de 20 m, c'est la solution idéale pour les utilisations entre 5 m et 20 m.

Toute utilisation de la ligne de vie horizontale pour lever des équipements ou des personnels est prohibée, celle-ci doit servir exclusivement à la protection antichute.



1. Identifiez deux points d'ancrage adaptés qui permettront aux utilisateurs d'accéder aux zones concernées dès lors que la ligne de vie horizontale temporaire aura été installée. Assurez-vous que la résistance de ces points d'ancrage est au moins égale à 18 kN pour un utilisateur seul, et 23 kN pour deux utilisateurs, en consultant une personne compétente capable d'évaluer ces points d'ancrage.

2. Accrochez à l'un des deux points d'ancrage le connecteur au côté court de la ligne de vie horizontale temporaire (au moyen si nécessaire de l'élingue d'ancrage FAR0515 fournie).

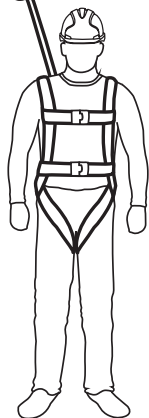
3. Déroulez la sangle, prenez l'autre connecteur et accrochez-le à l'autre point d'ancrage (au moyen si nécessaire de la seconde élingue d'ancrage FAR0515).

4. Passez la longueur de sangle en surplus dans le cliquet et tirez dessus afin de commencer à tendre la ligne de vie horizontale temporaire.

5. Utilisez le tendeur à cliquet pour tendre la ligne de vie horizontale temporaire. Veillez à ne pas serrer excessivement. Enroulez à la main le surplus de sangle et rangez-la dans le sac.

6. Accrochez au support d'assurage le connecteur de terminaison de la longe ou une longe à rappel automatique, au choix, puis accrochez l'autre extrémité au point d'accrochage de votre harnais.

7. Vous pouvez à présent travailler confortablement sur toute la longueur de la ligne de vie horizontale temporaire, tout en bénéficiant à tout moment de la sécurité de l'ancrage.



INFORMATIONS IMPORTANTES

Il est impératif que la ligne de vie horizontale temporaire et que les points d'ancrage soient au-dessus de la tête de l'utilisateur, dans toute la mesure du possible. La ligne de vie horizontale temporaire est prévue pour pouvoir être utilisée jusqu'à 20 mètres de longueur installée. La chute d'une personne de 100 kg alors que le support d'assurage est installé sur une longueur de 5 m, 10 m et 20 m entraîne typiquement les valeurs de flèche suivantes par rapport à l'état initial :

Longueur	Résistance à la rupture (kN)	Flèche (m)
5	11.1	0.83
20	7.6	2.44

LIMITATIONS

- Ne pas utiliser si votre état de santé risque de compromettre votre sécurité, tant en situation d'utilisation normale qu'en situation d'urgence.
- L'équipement doit être utilisé uniquement par un personnel compétent et formé à son utilisation en toute sécurité.
- Un plan de sauvetage doit être en place prévoyant toutes les situations d'urgence susceptibles de survenir pendant le travail.
- Ne pas modifier l'équipement par des ajouts ou des altérations sans l'accord écrit préalable du fabricant.
- Ne pas utiliser l'équipement au-delà de ses limitations, ni pour aucun autre usage que celui pour lequel il a été prévu.
- L'équipement doit être la propriété personnelle de son utilisateur.
- Veillez à la compatibilité des éléments d'équipement lorsqu'ils sont assemblés pour former un système.

- Il est important de s'assurer avant l'utilisation de l'absence de tout danger pouvant survenir d'une association entre équipements, dans laquelle la sécurité fonctionnelle d'un des éléments est compromise ou gênée par celle d'un autre.
- Contrôlez le produit avant toute utilisation pour vérifier qu'il est en bon état de service et qu'il fonctionne correctement.
- Retirez du service tout équipement pour lequel un doute existe quant à sa sécurité fonctionnelle, ou s'il est intervenu pour arrêter une chute. Ne pas le réutiliser tant que confirmation n'a pas été obtenue d'un personnel compétent.
- Assurez-vous que les dispositifs d'ancrage sont de résistance suffisante aux efforts potentiels de charge finale en cas de chute (18 kN pour le textile et 12 kN pour le métal) et qu'ils sont utilisés uniquement pour la protection antichute des personnes, et en aucun cas pour lever des équipements.
- Accrochez la ligne de vie horizontale temporaire avec des connecteurs conformes EN 362 et contrôlez qu'ils sont parfaitement verrouillés. L'arrimage est conseillé de préférence à l'anneau-D dorsal du harnais de l'utilisateur. Toutefois, si la situation ne le permet pas, il est possible d'utiliser le point d'accrochage sternal.
- Lorsqu'il est destiné à être utilisé dans un système d'arrêt de chute, il est primordial pour la sécurité que le dispositif ou le point d'ancrage soit toujours positionné, et les travaux effectués, de telle manière que l'effet de balancier et la distance potentielle de chute soient limités le plus possible. Lorsque le système d'arrêt de chute doit être placé à une position plus élevée que celle de l'utilisateur, le fabricant en fera explicitement mention.
- Le dispositif doit être utilisé comme partie intégrante d'un système d'arrêt de chute, avec limitation par ce système à 6 kN au maximum des forces dynamiques exercées sur l'utilisateur pendant l'arrêt d'une chute.
- Lorsqu'il est destiné à être utilisé dans un système d'arrêt de chute, il est primordial pour la sécurité de vérifier le tirant d'air requis sous l'utilisateur sur le lieu de travail, avant chaque utilisation, afin d'éviter en cas de chute toute collision avec le sol ou un autre obstacle sur la trajectoire de chute. Avec ce produit, il doit y avoir au minimum 6 mètres sous les pieds de l'utilisateur.
- Soyez conscient des dangers susceptibles d'affecter les performances ou d'entraîner la défaillance de l'équipement, dont notamment :
 - températures extrêmes (inférieures à -15°C et supérieures à +50°C),
 - milieux ambiants agressifs chargés en sable et poussières abrasives, ciment, surfaces
 - contact avec : arêtes vives, surfaces abrasives, produits chimiques
- Cessez immédiatement toute utilisation du produit si celui-ci a été exposé aux conditions énumérées précédemment ou s'il a subi une détérioration quelconque, jusqu'à son inspection par un personnel compétent.
- Un harnais intégral est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système antichute.
- Dans le cas où le produit serait revendu hors de son pays originel de destination, il est primordial pour la sécurité de l'utilisateur que le vendeur fournisse avec lui toutes les instructions nécessaires à son utilisation, à son entretien, à ses contrôles périodiques et à sa réparation dans la langue du pays où il va être utilisé.

COMPATIBILITÉ

La ligne de vie horizontale temporaire doit être utilisée exclusivement au sein d'un système de prévention/arrêt de chute conforme EN 363, en association avec des mousquetons conformes EN 362, une antichute coulissant sur support d'assurage flexible conforme EN 353-2, un système de maintien au travail conforme EN 358, une longe avec absorbeur d'énergie conforme EN 355, un longe conforme EN 354 ou un antichute à rappel automatique conforme EN 360. Il est à noter que JSP déconseille l'utilisation d'une ligne de vie horizontale temporaire avec un antichute à rappel automatique conforme EN 360. Les instructions d'utilisation de chaque élément constitutif doivent être respectées.

LEBENSDAUER

La durée de vie maximum du produit est fixée à 10 ans à compter de la date de fabrication. Cette durée de vie dépend des conditions d'utilisation du produit. Chaque produit doit faire l'objet d'une inspection au moins une fois par an par un personnel compétent et formé. Si vous avez le moindre doute, veuillez prendre contact avec JSP Safety.

STOCKAGE ET TRANSPORT

L'équipement de protection individuelle doit être transporté dans un emballage le préservant de l'humidité et des agressions mécaniques, chimiques et thermiques. Entreposer à l'abri de l'humidité et de la chaleur. Éviter les milieux humides et acides pour le stockage.

MAINTENANCE

En cas de salissures mineures, nettoyez l'équipement en le frottant avec un chiffon en coton ou une brosse souple. Ne pas utiliser un produit abrasif quel qu'il soit. Pour un nettoyage intensif, lavez à l'eau et au détergent neutre à une température n'excédant pas 40°C. Laissez sécher le produit de lui-même et à l'écart de toute flamme nue ou autre source de chaleur. Évitez la lumière directe du soleil.

INSPECTION

CONTRÔLE AVANT UTILISATION

Il est fait obligation aux utilisateurs d'une ligne de vie horizontale JSP d'effectuer une inspection de contrôle avant chaque utilisation :

- Contrôlez que les sangles et/ou cordes sont exemptes de : coupures, déchirures et ruptures, abrasions, effilochages, amincissements, dommages dus à la chaleur, traces de moisissure et de peinture, signes évidents d'attaque chimique et par les UV, pouvant se manifester par une décoloration, un ramollissement ou un durcissement des sangles et/ou des câbles métalliques
- Contrôlez que les coutures sont exemptes de : points rompus ou abrasés, défauts, tirés et en boucle, grandes longueurs de fil décousu
- Contrôlez que les parties métalliques sont exemptes de : rouille et piqûres de corrosion, fissures, déformation/malformation, usure excessive
- Contrôlez que les connecteurs sont exempts de : rouille et piqûres de corrosion, fissures, déformation/malformation, usure excessive, défauts de fonctionnement, mauvais alignement du linguet
- Contrôlez que les pièces plastiques principales ou secondaires sont exemptes de : mauvais placement, fissures, déformation/malformation, usure excessive, dommages mécaniques
- Contrôle de la lisibilité des marquages du produit.

Si un défaut ou dommage quelconque est constaté, la ligne de vie ne doit plus être utilisée. Elle doit être confiée à la personne compétente responsable des inspections détaillées consignées, pour un contrôle visuel et tactile approfondi.

INSPECTION DÉTAILLÉE CONSIGNÉE

Les inspections détaillées consignées doivent :

- Être effectuées par un personnel compétent formé pour garantir la sécurité et l'intégrité du produit.
- Être consignées dans le tableau en annexe des présentes instructions d'utilisation.
- Être effectuées à intervalle régulier. La fréquence des inspections détaillées consignées doit :
 - Être calculée lors de l'évaluation des risques, en tenant compte de la législation, du type d'équipement, de la fréquence d'utilisation et des conditions environnementales, lesquelles peuvent accélérer le vieillissement physique et la détérioration du matériel
 - Imposer un contrôle au moins une fois tous les 12 mois, quel que soit l'usage.
- Si une détérioration ou une défaillance quelconque est constatée, le produit doit être retiré du service et immédiatement remplacé.

Il est recommandé de consigner sur le dispositif d'ancrage la date de la prochaine inspection, ou de celle dernièrement effectuée.

FICHE D'INSPECTION

Le présent manuel d'utilisation fait partie intégrante du système de sécurité ; à ce titre, tous les utilisateurs doivent avoir une parfaite connaissance des instructions qu'il contient. Il doit être conservé en lieu sûr et doit pouvoir être consultable librement à tout moment. Au déballage du produit, il convient de renseigner le tableau en page opposée avec les informations consignées sur sa plaque signalétique. Le tableau ci-dessous doit être utilisé pour consigner toutes les inspections détaillées effectuées à la fréquence calculée par l'évaluation des risques, ou au moins tous les 12 mois.

FICHE D'INSPECTION

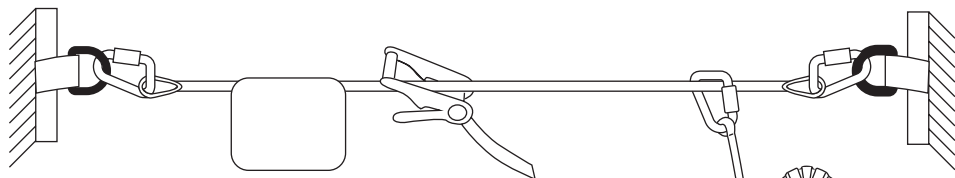
Produit	Référence	Numéro de série/lot	Date d'achat	Date de première utilisation	Date de péremption

Fabricant	Adresse		Téléphone		Courriel

Date d'inspection	Coutures	Textile (corde, sangle, câble acier, etc.)	Partie(s) métallique(s) Connecteurs, mousquetons, boucles, poignées, etc.	Indicateur(s) de chute	Absorbeur de choc	Date de fabrication	CONFORME/ NON CONFORME	Date de prochaine inspection	Nom de l'inspecteur	Signature



TEMPORÄRES HORIZONTALSICHERUNGSSYSTEM



ANLEITUNG ZU GEBRAUCH, PFLEGE UND ÜBERPRÜFUNG

LESEN SIE SICH DIESE ANLEITUNG VOR DEM GEBRAUCH DIESES PRODUKTS SORGFÄLTIG DURCH

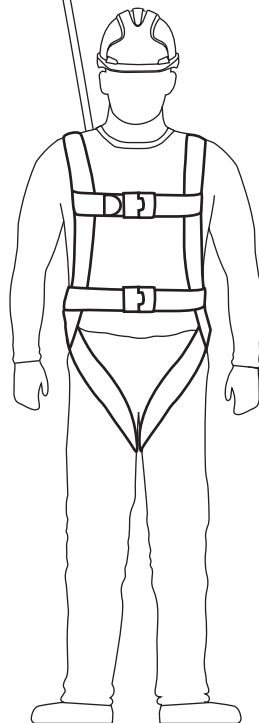
Dieses temporäre Horizontalsicherungssystem wurde zur Minimierung des Risikos und zum Schutz gegen die Absturzgefahr aus der Höhe konzipiert. Seien Sie sich jedoch bewusst, dass keine PSA vollständigen Schutz bieten kann und dass während des Ausführens der gefährlichen Tätigkeiten stets Vorsicht geboten ist.

DIESES GEBRAUCHSANLEITUNGSHEFT GILT FÜR DIE FOLGENDEN JSP-PRODUKTE.

Temporäres Horizontalsicherungssystem (FAR0804)

DEM BENUTZER WIRD EMPFOHLEN, DIE GEBRAUCHSANLEITUNG WÄHREND DER GESAMTEN LEBENSDAUER DES PRODUKTES AUFZUBEWAHREN.

Eine Kopie dieser Gebrauchsanleitung und die Konformitätserklärung für das Produkt finden Sie unter documents.jsp-safety.com

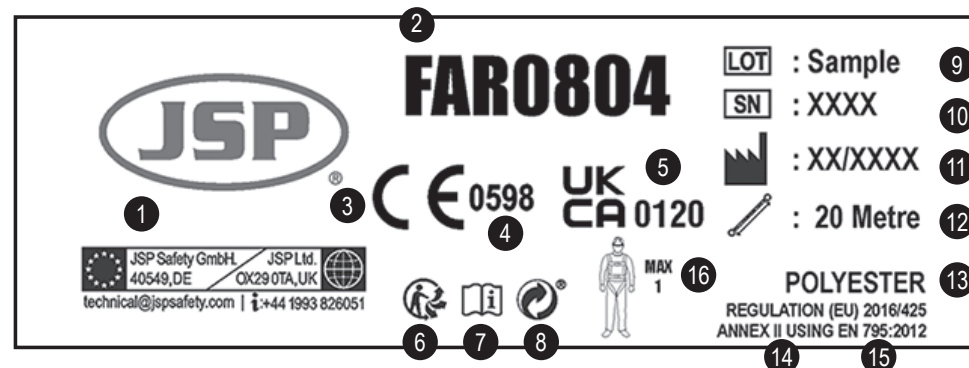


©2019-22 JSP Ltd. | RFFZ-100-304_22-02 | JSP Safety GmbH
JSP Ltd. OX29 0TA, UK | Wiesenstraße 57, 40549 Düsseldorf, DE
www.jsp-safety.com | technical@jsp-safety.com | +44 1993 826051

www.jsp-safety.com

KENNZEICHNUNG

Die Kennzeichnung am temporären Horizontalsicherungssystem, die vorhanden, intakt und lesbar sein muss, während das temporäre Horizontalsicherungssystem im Gebrauch ist.



- | | |
|---|--|
| 1. Logo und Kontaktinformationen des Herstellers | 9. Chargennummer |
| 2. Artikelnummer | 10. Seriennummer |
| 3. Kennzeichnung zur Konformität mit der Verordnung (EU) 2016/425 | 11. Herstellungsdatum |
| 4. Übereinstimmung mit der UK Verordnung SI 2018 No. 390. | 12. Länge |
| 5. Kontrollierende notifizierte Stelle | 13. Material |
| 6. „Der Triman“ | 14. Normnummer/-jahr |
| 7. Gebrauchsanleitung lesen | 15. Typ der Norm, der das Produkt entspricht |
| 8. „The Green Dot“ / „Der Grüne Punkt“ | 16. Maximale Anzahl Benutzer |

BESCHREIBUNG

Diese horizontale Rettungsleine wird als persönliche Schutzausrüstung (PSA) gemäß der europäischen PSA-Verordnung (EU) 2016/425 eingestuft, und die Konformität mit dieser Verordnung wurde durch die harmonisierte europäische Norm EN 795:2012 gemäß folgenden Klassen geprüft.

Geprüft gemäß EN 795:2012: Persönliche Absturzschutzausrüstung. Anschlageneinrichtungen und CEN/TS 16415:2013

Zertifizierungsstelle: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P Ireland (Notified Body 2777)

Für die laufende Überprüfung zuständige Stelle: SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland (Notifizierte Stelle 0598)

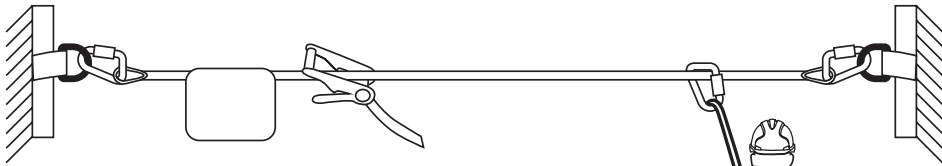
Für nichtmetallische Teile verwendetes Material: Polyester.

ANWENDUNG UND EINSCHRÄNKUNGEN

ANWENDUNG

Das temporäre Horizontalsicherungssystem ist zum Gebrauch als mobile Führung für Anwendungen, in denen keine permanente Anschlageneinrichtung vorhanden ist, vorgesehen. Mit einer maximalen Länge von 20 m ist es ideal zum Gebrauch zwischen 5 m und 20 m geeignet.

Das Horizontalsicherungssystem darf nur zur Absturzsicherung und nicht zum Heben von Ausrüstungen oder Personen verwendet werden.



- Bestimmen Sie zwei geeignete Anschlagpunkte, die Zugang zu den erforderlichen Bereichen bieten werden, sobald das temporäre Horizontalsicherungssystem vollständig installiert ist. Stellen Sie sicher, dass diese Anschlagpunkte eine Stärke von mindestens 18 kN für einen einzelnen Benutzer und 23 kN für zwei Benutzer aufweisen, indem Sie eine sachkundige Person hinzuziehen, die solche Anschlagpunkte beurteilen kann.
- Verbinden Sie das Verbindungselement an der kürzeren Seite des temporären Horizontalsicherungssystems mit einem der Anschlagpunkte (falls erforderlich, unter Verwendung der Anschlagschlinge, geliefert als FAR0515).
- Wickeln Sie das Gurtband ab und verbinden Sie es mithilfe des anderen Verbindungselements mit dem anderen Anschlagpunkt (falls erforderlich, unter Verwendung einer zweiten Anschlagschlinge, geliefert als FAR0515).
- Ziehen Sie das überschüssige Gurtband durch die Ratsche, bis die Führung des temporären Horizontalsicherungssystems relativ straff gespannt ist.
- Verwenden Sie die Ratschen-Spannvorrichtung, um das temporäre Horizontalsicherungssystem zu spannen, bis es straff ist. Stellen Sie sicher, dass es nicht übermäßig gespannt ist. Rollen Sie das überschüssige Gurtband manuell auf und platzieren Sie es in die Tasche.
- Verbinden Sie entweder das Endverbindungselement des Verbindungsmittels oder ein einziehbares Verbindungsmittel mit der Führung, während Sie das andere Ende mit dem Anschlagpunkt Ihres Auffanggurt verbinden.
- Sie können nun bequem entlang der Führung des temporären Horizontalsicherungssystems arbeiten, während Sie jederzeit sicher angeschlagen sind.

WICHTIGE INFORMATIONEN

Das temporäre Horizontalsicherungssystem und die Anschlagpunkte müssen sich, soweit möglich, über dem Kopf des Benutzers befinden. Das temporäre Horizontalsicherungssystem ist für den Gebrauch bei Spannen von bis zu 20 Metern vorgesehen. Ein Sturz einer 100 kg schweren Person bei einer über Spannen von 5 m, 10 m und 20 m installierten Führung führt zur folgenden maximalen Verformung der Führung, abweichend von der ursprünglichen Position:

Länge	Spitzen-Leinenspannung (kN)	Ablenkung (m)
5	11.1	0.83
20	7.6	2.44

EINSCHRÄNKUNGEN

- Nicht verwenden, wenn Sie unter Krankheiten leiden, die Ihre Sicherheit sowohl während des normalen als auch des Notfallgebrauchs beeinträchtigen könnten.
- Die Ausrüstung darf nur von Personen verwendet werden, die im sicheren Umgang damit geschult und sachkundig sind.
- Ein Rettungsplan für eventuell während der Arbeit auftretende Notfälle muss vorhanden sein.
- Nehmen Sie ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Herstellers keine Änderungen oder Ergänzungen an der Ausrüstung vor.
- Die Ausrüstung darf nicht jenseits ihrer Einschränkungen oder zu einem anderen als ihrem vorgesehenen Zweck benutzt werden.
- Die Ausrüstung sollte das persönliche Eigentum ihres Benutzers sein.
- Stellen Sie die Kompatibilität der Ausrüstungselemente sicher, wenn diese zu einem System zusammengefügt werden.

- Es ist wichtig, vor dem Gebrauch zu kontrollieren, ob eventuelle Gefahren aus der Kombination von Ausrüstungen resultieren könnten, bei denen die Schutzfunktion eines einzelnen Elements durch die eines anderen beeinträchtigt wird bzw. diese stört.
- Unterziehen Sie das Produkt vor dem Gebrauch einer Kontrolle, um sicherzustellen, dass es in gebrauchsfähigem Zustand ist und ordnungsgemäß funktioniert, bevor es verwendet wird.
- Nehmen Sie jegliche Ausrüstung aus dem Betrieb, falls Zweifel bezüglich ihres Zustandes für einen sicheren Gebrauch bestehen oder falls sie zum Auffangen eines Sturzes verwendet wurde. Verwenden Sie sie nicht wieder, bis die Gebrauchsfähigkeit von einer sachkundigen Person bestätigt wurde.
- Vergewissern Sie sich, dass die Anschlageinrichtungen im Falle eines Absturzes eine ausreichende Festigkeit für die potenziellen Endlasten aufweisen (18 kN für Textil und 12 kN für Metall) und dass sie nur als persönliche Absturzsicherungsausrüstung und nicht für Hebezeuge verwendet werden.
- Verbinden Sie das temporäre Horizontalsicherungssystem unter Verwendung von Verbindungselementen gemäß EN 362 und vergewissern Sie sich, dass sie ordnungsgemäß verschlossen sind. Es wird empfohlen, es mit dem Rückenanschlagpunkt-D-Ring des Auffanggurt des Benutzers zu verbinden. Jedoch darf auch der vordere Anschlagpunkt verwendet werden, wenn die Situation dies nicht zulässt.
- Wenn die Verwendung als Teil eines Auffangsystems vorgesehen ist, ist es für die Sicherheit unbedingt erforderlich, dass die Anschlageinrichtung bzw. der Anschlagpunkt immer so positioniert ist und die Arbeit so ausgeführt wird, dass die potenziellen Pendel- und Fallstrecken minimiert werden. Falls eine Platzierung des Auffangsystems über dem Kopf des Benutzers erforderlich ist, sollte der Hersteller eine entsprechende Erklärung abgeben.
- Das Produkt sollte als Teil eines Auffangsystems verwendet werden; dieses System muss die dynamischen Kräfte, die beim Auffangen eines Sturzes auf den Benutzer wirken, auf maximal 6 kN begrenzen.
- Wenn die Verwendung als Teil eines Auffangsystems vorgesehen ist, so muss für die Sicherheit unbedingt vor jedem Gebrauch geprüft werden, ob der notwendige Sicherheitsabstand unter dem Benutzer an dem Arbeitsplatz vorhanden ist, sodass es im Falle eines Sturzes nicht zu einem Aufprall auf den Boden oder andere Hindernisse auf der Fallstrecke kommt. Der Abstand sollte mit diesem Produkt mindestens 6 Meter unter den Füßen des Benutzers betragen.
- Seien Sie sich der möglichen Gefahren bewusst, die die Funktion der Ausrüstung beeinträchtigen oder zu deren Ausfall führen könnten, beispielsweise:
 - extreme Temperaturen (unter -15 °C und über +50 °C),
 - aggressive Umgebungsbedingungen, beispielsweise Sand und Kies, Zement, heiße Oberflächen, offene Flammen, Schweißspritzer, Funken, elektrische Leitfähigkeit
 - Kontakt mit: scharfen Kanten, abrasiven Oberflächen, Chemikalien
- Stellen Sie den Gebrauch des Produktes unverzüglich ein, wenn es den oben genannten Faktoren ausgesetzt wird oder auf andere Weise beschädigt wird, bis es von einer sachkundigen Person überprüft wurde.
- Ein Ganzkörper-Auffanggurt ist die einzige akzeptable Körperhaltevorrückung, die in einem Auffangsystem verwendet werden kann.
- Für die Sicherheit des Benutzers ist es von entscheidender Bedeutung, dass der Verkäufer beim Wiederverkauf des Produkts außerhalb des ursprünglichen Bestimmungslandes eine Gebrauchsanweisung, eine Wartungsanleitung sowie Anleitungen zur regelmäßigen Überprüfung und Reparatur in der Sprache des Landes, in dem das Produkt verwendet werden soll, zur Verfügung stellt.

KOMPATIBILITÄT

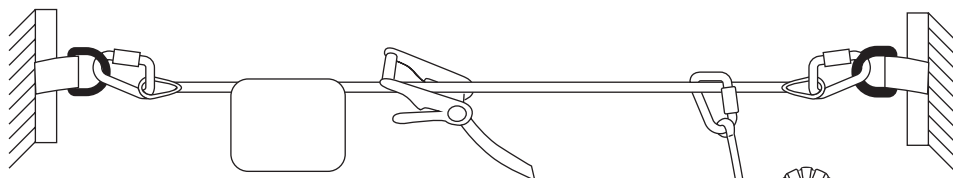
Das temporäre Horizontalsicherungssystem darf nur als Teil eines Auffang-/Sturzverhinderungssystems gemäß EN 363 verwendet werden, kombiniert mit Karabinern gemäß EN 362, einem mitlaufenden Auffanggerät mit beweglicher Führung gemäß EN 353-2, einem Arbeitsplatzpositionierungssystem gemäß EN 358, einem Verbindungsmittel mit Falldämpfer gemäß EN 355, einem Verbindungsmittel gemäß EN 354 oder einem Höhensicherungsgerät mit automatischem Einzug gemäß EN 360. Bitte beachten Sie, dass JSP davon abrät, das temporäre Horizontalsicherungssystem mit einem Höhensicherungsgerät mit automatischem Einzug gemäß EN 360 zu verwenden. Die Gebrauchsanleitungen für die individuellen Komponenten sind zu beachten.

LEBENSDAUER

Die maximale Lebensdauer des Produktes beträgt 10 Jahre ab dem Herstellungsdatum. Die Lebensdauer ist stark von den Nutzungsbedingungen des Produktes abhängig. Die Produkte müssen mindestens einmal pro Jahr von einer geschulten und sachkundigen Person überprüft werden. Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich bitte an JSP Safety.



MIDLERTIDIG HORIZONTAL SIKKERHETSLINE



BRUKS-, PLEIE OG INSPEKSJONSANVISNINGER

LES DISSE ANVISNINGENE NØYE FØR BRUK AV DETTE PRODUKTET

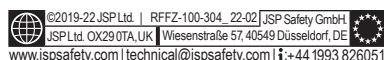
Denne midlertidige horisontale sikkerhetslinen er utviklet for å minimere risikoen for / beskytte mot fall fra høyder. Men husk at intet personlig verneutstyr kan gi full beskyttelse og at det alltid må utvises varsomhet under utførelse av den risikorelaterte aktiviteten.

DETTE HEFTET MED BRUKSANVISNINGER DEKKER FØLGENDE JSP-PRODUKTER.

Midlertidig horisontal sikkerhetsline (FAR0804)

DET ANBEFALES AT BRUKEREN TAR VARE PÅ BRUKSANVISNINGEN I HELE PRODUKTETS LEVETID.

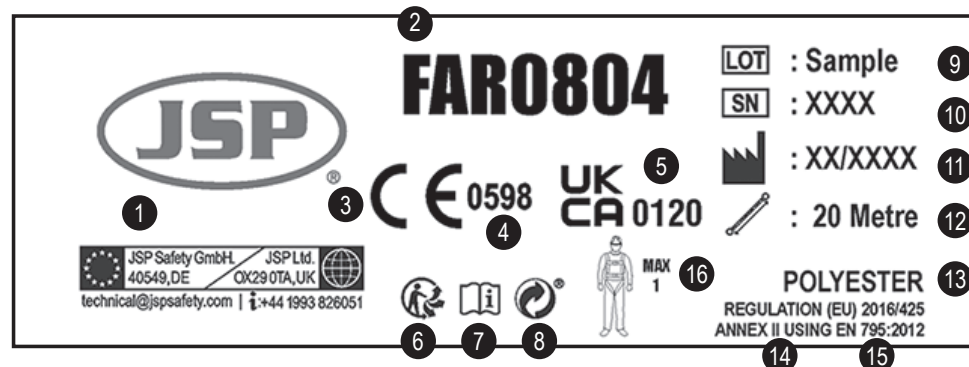
En kopi av denne bruksanvisningen og produktets samsvarserklæring finnes på documents.jsp-safety.com



www.jsp-safety.com

MERKING

Etikett på den horisontale sikkerhetslinen, som må være på plass, intakt og leselig så lenge den horisontale sikkerhetslinen er i bruk.



- | | |
|---|--|
| 1. Produsentens logo og kontaktinformasjon | 9. Batch-nummer |
| 2. Produktreferanse | 10. Serienummer |
| 3. Merke for samsvar med forordningen (EU) 2016/425 | 11. Produksjonsdato |
| 4. Teknisk kontrollorgan | 12. Lengde |
| 5. I samsvar med UK lovgivning SI 2018 No. 390. | 13. Materiale |
| 6. Triman-logo | 14. Standardnummer/år |
| 7. Les bruksanvisningen | 15. Type standard produktet er i samsvar med |
| 8. "The Green Dot" / "Der Grüne Punkt" | 16. Maximale Anzahl Benutzer |

BESKRIVELSE

Denne horisontale sikkerhetslinen er klassifisert som personlig verneutstyr (PPE) av EUs PPE-forordning (EU) 2016/425 og har dokumentert samsvar med denne forordningen gjennom den harmoniserte europeiske standarden BS EN 795:2012.

Testet i henhold til EN 795:2012: Personlig verneutstyr mot fall. Forankringsenheter og CEN/TS 16415:2013

Teknisk kontrollorgan: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonoe, Dublin D15 YN2P Ireland (Notified Body 2777)

Organ for løpende vurdering: SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland (Teknisk kontrollorgan 0598)

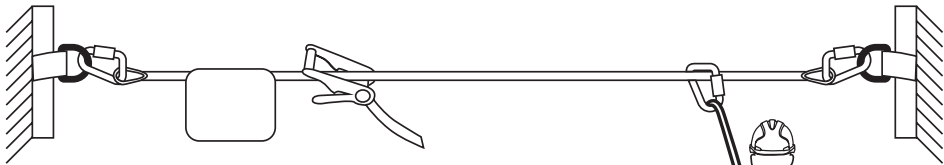
Materiale brukt til ikke-metalliske deler: polyester.

BRUK OG BEGRENSNINGER

BRUK

Den midlertidige horisontale sikkerhetslinen skal brukes som en mobil forankringsline på bruksområder der det ikke finnes noen permanent forankring. Med en maksimal lengde på 20 m passer den ideelt til bruk mellom 5 m og 20 m.

Den horisontale sikkerhetslinen må brukes som fallsikringsutstyr og ikke som løfteutstyr for personer.



1. Finn to egnede forankringspunkter som vil gi tilgang til de nødvendige områdene når den midlertidige horisontale sikkerhetslinen er ferdig opprigget. Kontroller at styrken i disse forankringene er større eller lik 18 kN for én bruker og 23 kN for to brukere, ved å rådføre deg med en kompetent person som kan vurdere slike forankringspunkter.
2. Fest koblingen på den korte siden av den midlertidige horisontale sikkerhetslinen til et av forankringspunktene (bruk om nødvendig den medfølgende forankringsslyngen FAR0515).
3. Rull ut vevbåndrullen, og ta den andre koblingen og koble den til det andre forankringspunktet (bruk den andre forankringsslyngen FAR0515 hvis nødvendig).
4. Trekk det overskytende vevbåndet gjennom skralen slik at den midlertidige horisontale sikkerhetslinen blir nok så stram.
5. Bruk skrallestrammeren til å stramme den midlertidige horisontale sikkerhetslinen slik at den er stram. Kontroller at den ikke er strammet for mye. Rull inn det overskytende vevbåndet manuelt og legg i posen.
6. Koble enten endekoblingen på linen eller en selvinntrekkende line til forankringslinen mens du fester den andre enden til festeelementet på selen din.
7. Du kan nå arbeide behagelig langs den midlertidige horisontale sikkerhetslinen samtidig som du hele tiden er forankret.

VIKTIG INFORMASJON

Den midlertidige horisontale sikkerhetslinen og forankringspunktene må være over brukerens hode når dette er mulig. Den midlertidige horisontale sikkerhetslinen er beregnet for bruk på strekninger inntil 20 meter. Et fall av en person på 100 kg med forankringslinnen festet på lengder på 5 m, 10 m og 20 m resulterer i følgende typiske loddlinjeavvik fra den opprinnelige posisjonen:

Levetid	Maks. linespenning (kN)	Avbøyning (m)
5	11.1	0.83
20	7.6	2.44

BEGRENSNINGER

- Ikke bruk utstyret dersom du har sykdommer som kan påvirke sikkerheten din både ved normal bruk og nødbruk.
- Utstyret skal bare brukes av personer med opplæring og kompetanse i trygg bruk av utstyret.
- Det må være utarbeidet en redningsplan for å takle eventuelle nødssituasjoner som kan oppstå under arbeidet.
- Ikke foreta endringer eller tilføyelser på utstyret uten skriftlig tillatelse fra produsenten.
- Utstyret må ikke brukes utover sine begrensninger eller til andre formål enn det er beregnet for.
- Utstyret skal være brukerens personlige eiendom.
- Kontroller at elementene i utstyret er kompatible når de er satt sammen i et system.
- Før bruk er det viktig å kontrollere utstyret med hensyn til eventuelle farer som kan oppstå ved bruk av kombinasjoner av utstyr der sikkerhetsfunksjonene for ett eller flere av elementene påvirkes av eller forstyrres av sikkerhetsfunksjonen til et annet element.

- Utfør en forhåndssjekk av produktet før bruk for å være sikker på at det er i funksjonsdyktig stand og fungerer som det skal.
- Slutt å bruke utstyr ved tvil om tilstanden garanterer sikker bruk, eller hvis utstyret er blitt brukt til å stoppe et fall. Ikke bruk det på nytt før det er bekreftet i orden av en kompetent person.
- Kontroller at forankringsenhetene er tilstrekkelig kraftige for de potensielle sluttbelastningene ved et fall (18 kN for tekstil og 12 kN for metall) og at det bare skal brukes som personlig verneutstyr mot fall og ikke som løfteutstyr.
- Koble til den midlertidige horisontale sikkerhetslinen ved å bruke koblinger i samsvar med EN 362, og sikre at de er ordentlig låst. Det anbefales å koble rygginnfestingen D-ringen på selen til brukeren. Men frontfesteelementet kan brukes hvis situasjonen ikke tillater noe annet.
- Når forankringsenheten skal brukes i et fallsikringssystem, er det avgjørende for sikkerheten at forankringsenheten eller forankringspunktet alltid plasseres og at arbeidet alltid utføres på en slik måte at både pendelbevegelsen og den potensielle fallhøyden minimeres. Hvis det er obligatorisk å plassere fallsikringssystemet høyere enn brukerens posisjon, må produsenten skrive en instruks angående dette.
- Enheten bør brukes som en del av et fallsikringssystem som begrenser de maksimale dynamiske kreftene brukeren utsettes for når et fall stanses, til maksimalt 6 kN.
- Ved bruk i fallsikringssystemer er det avgjørende for sikkerheten å kontrollere det nødvendige frirommet under brukeren på arbeidsplassen for hver bruk, slik at det ved et fall ikke blir noen kollisjon med bakken eller andre hindringer i fallbanen. Den må være minst 6 meter under føttene til brukeren for dette produktet.
- Vær oppmerksom på farer som kan påvirke ytelsen eller føre til svikt i utstyret, som:
 - ekstreme temperaturer (under -15 °C og over +50 °C),
 - aggressive omgivelsesbetingelser, for eksempel sand og grus, sement, varme overflater, åpne flammer, sveisesprut, gnister, elektrisk konduktivitet
 - kontakt med: skarpe kanter, skurende overflater, kjemikalier
- Hvis produktet utsettes for noe av det ovennevnte eller er skadet på noen måte, må du slutte å bruke det og ikke bruke det på nytt før det er blitt kontrollert av en kompetent person.
- En full kroppsssele er det eneste akseptable kroppsholdingsutstyret som kan brukes i et fallsikringssystem.
- Ved videresalg av produktet utenfor det opprinnelige bestemmelseslandet er det avgjørende for brukerens sikkerhet at videreselgeren leverer anvisninger for bruk, vedlikehold, periodisk undersøkelse og reparasjon på det språket som benyttes i det nye brukslandet.

KOMPATIBILITET

Den midlertidige horisontale sikkerhetslinen skal bare brukes i et fallsikrings-/fallhindringssystem i henhold til EN 363 i kombinasjon med karabinkroker i samsvar med EN 362, en glidende fallsikring på en fleksibel forankringsline i samsvar med EN 353-2, et arbeidsposisjoneringssystem i samsvar med EN 358, en forbindelseline med energiabsorbator i samsvar med EN 355, en forbindelseline i samsvar med EN 354 eller en selvinntrekkende fallsikring i samsvar med EN 360. Vi gjør oppmerksom på at JSP ikke anbefaler bruk av midlertidig horisontal sikkerhetsline i kombinasjon med en selvinntrekkende fallsikringstype i samsvar med EN 360. Bruksanvisningen for de enkelte komponentene må følges.

LEVETID

Produktets maksimale levetid er 10 år fra produksjonsdatoen. Levetiden avhenger i stor grad av bruksforholdene for produktet. Produktene må inspiseres minst en gang i året av en opplært og kompetent person. Kontakt JSP Safety hvis du er i tvil om noe.

LAGRING OG TRANSPORT

Det personlige verneutstyret må transporteres i emballasje som beskytter mot fuktighet og mekanisk, kjemisk og termisk angrep. Lagres på et kjølig og tørt sted. Unngå lagring i fuktige og syreholdige omgivelser.

VEDLIKEHOLD

Hvis utstyret bare er litt skittent, tørker du av det med en bomullsklut eller en myk børste. Ikke bruk slipende materiale. For grundigere rengjøring vaskes utstyret ved en vanntemperatur på maksimalt 40 °C med et nøytralt rengjøringsmiddel. Det må lufttørke og holdes på avstand fra åpen ild og andre varmekilder. Unngå direkte solskinn.

INSPEKSJON

KONTROLLER FØR BRUK

Brukere av JSP horisontal sikkerhetsline må foreta en forhåndskontroll hver gang den skal brukes:

- Kontroller vevbåndet og/eller tauet med hensyn til: kutt, rifter og hakk, slitasje, tynnere partier, varmeskade, mugg og maling, tegn på skade fra kjemiske stoffer og UV-lys som vil være synlig som misfarging, at vevbåndet og/eller tauet har blitt mykere eller hardere
- Kontroller sømmene med hensyn til: sting som har gått opp eller er ødelagt, sømmen som har blitt løse, sømmen som er trukket ut og som det er løkker i, lange tråder, etc.
- Kontroller metalldelene for: rust og hullkorrosjon, sprekker, vridning/deformering, stor slitasje
- Kontroller koblingene for: rust og hullkorrosjon, sprekker, vridning/deformering, stor slitasje, riktig og uhindret funksjon, riktig innstilling av utgangen,
- Kontroller eventuelle primære eller sekundære komponenter i plast for: riktig plassering, sprekker, vridning/deformering, stor slitasje, skade
- Kontroller leseligheten til produktmerkingen.

Hvis det konstateres feil eller skade, skal sikkerhetslinen ikke brukes. Den må leveres til en kompetent person som er ansvarlig for de detaljerte registrerte inspeksjonene for en grundig kontroll i form av visuell inspeksjon og berøring.

DETALJERT REGISTRERT INSPEKSJON

Detaljerte registrerte inspeksjoner skal:

- Utføres av en opplært person med nødvendig kompetanse for å sikre at produktet er trygt og uskadet.
- Registrert i tabellen i denne bruksanvisningen.
- Utføres på regelmessig basis. Hyppighet for den detaljerte registrerte inspeksjonen skal:
 - Vurderes ved hjelp av risikovurdering ved å ta i betraktning lovgivning, utstyrstype, brukshyppighet og omgivelsesforhold som kan føre til raskere forringelse og fysisk skade
 - Utføres minst hver 12. måned uavhengig av bruk.
- Hvis det konstateres skade eller feil, skal produktet skiftes ut og ikke brukes mer.

Det anbefales at forankringsenheten merkes med datoen for neste eller siste inspeksjon.

INSPEKSJONSKORT

Denne bruksanvisningen og driftsveiledningen er en del av sikkerhetssystemet og alle brukere må ha grundig kjennskap til innholdet. Den må oppbevares på et trygt sted og være fritt tilgjengelig for alle brukere til enhver tid. Når dette produktet er fjernet fra emballasjen, må tabellen på motsatt side fylles ut ved hjelp av opplysningene på produktetiketten. Tabellen nedenfor skal brukes til oppføring av alle detaljerte registrerte inspeksjoner. Slike inspeksjoner skal gjennomføres med et intervall som vurderes ut fra risikovurdering, men minst hver 12. måned.

Produkt	Referansenummer	Batch-/serienummer	Innkjøpsdato	Dato for første gangs bruk	Utløpsdato

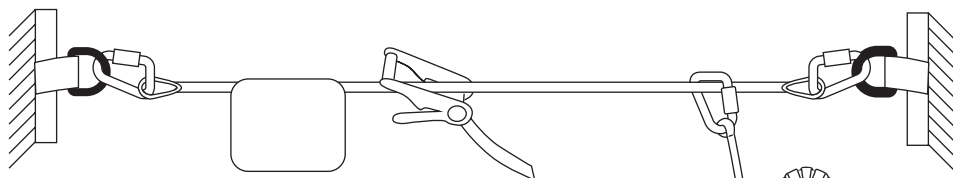
INSPEKSJONSSKJEMA

Produsent	Adresse		Telefon		E- post	

Inspeksjonsdato	Søm	Tekstil (tau, gjord, stålwire, osv.)	Metall(ell(er) festelementer, D-ring, spenner, håndtak osv.	Fallindikator(er)	Støtpacke	Produksjonsdato	GODKJENT/IKKE GODKJENT	Dato for neste inspeksjon	Navn på inspektør	Signatur



TILLFÄLLIG HORISONTELL LIVLINA



INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING, SKÖTSEL OCH INSPEKTION

LÄS DESSA INSTRUKTIONER NOGGRANT INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN

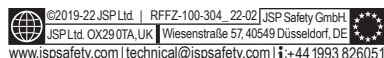
Denna tillfälliga horisontella livlina är utformad i syfte att minimera risken för/skydda mot fall från hög höjd. Men kom ihåg att ingen personlig skyddsutrustning kan ge fullständigt skydd och att du alltid måste vara försiktig när du utför riskfyllda aktiviteter.

I DENNA ANVÄNDARHANDBOK BESKRIVS FÖLJANDE JSP-PRODUKTER.

Tillfällig horisontell livlina (FAR0804)

ANVÄNDAREN REKOMMENDERAS BEHÅLLA ANVÄNDARHANDBOKEN UNDER HELA PRODUKTENS LIVSLÄNGD.

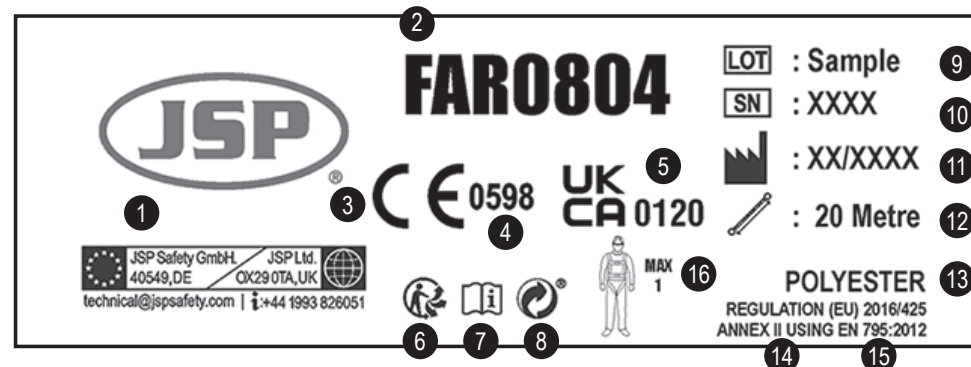
En kopia av denna bruksanvisning och försäkran om överensstämmelse för produkten finns på documents.jsp-safety.com



www.jsp-safety.com

MÄRKNING

Etiketten på den horisontella livlinan måste sitta på plats, vara intakt och läsbar när den horisontella livlinan används.



- | | |
|---|--|
| 1. Tillverkarens logotyp och kontaktinformation | 9. Partinummer |
| 2. Produktreferens | 10. Serienummer |
| 3. Överensstämmelsemärkning enligt direktiv (EU) 2016/425 | 11. Tillverkningsdatum |
| 4. Anmält organ | 12. Längd |
| 5. I samsvar med UK laggivning SI 2018 No. 390. | 13. Material |
| 6. "The Triman" | 14. Standardnummer/år |
| 7. Läs Användarhandboken | 15. Den typ av standard som produkten överensstämmer med |
| 8. "The Green Dot" / "Der Grüne Punkt" | 16. Maximalt antal användare |

BESKRIVNING

Denna horisontella livlina klassificeras som personlig skyddsutrustning (PPE) i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/425 om personlig skyddsutrustning och har visats uppfylla villkoren i denna förordning genom den harmoniserade europeiska standarden BS EN 795:2012.

Testad enligt EN 795:2012: Personlig fallskyddsutrustning. Förankringsutrustning och CEN/TS 16415:2013

Certifieringsorgan: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonree, Dublin D15 YN2P Ireland (Notified Body 2777)

Organ för pågående bedömning: SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland. (Anmält organ 0598)

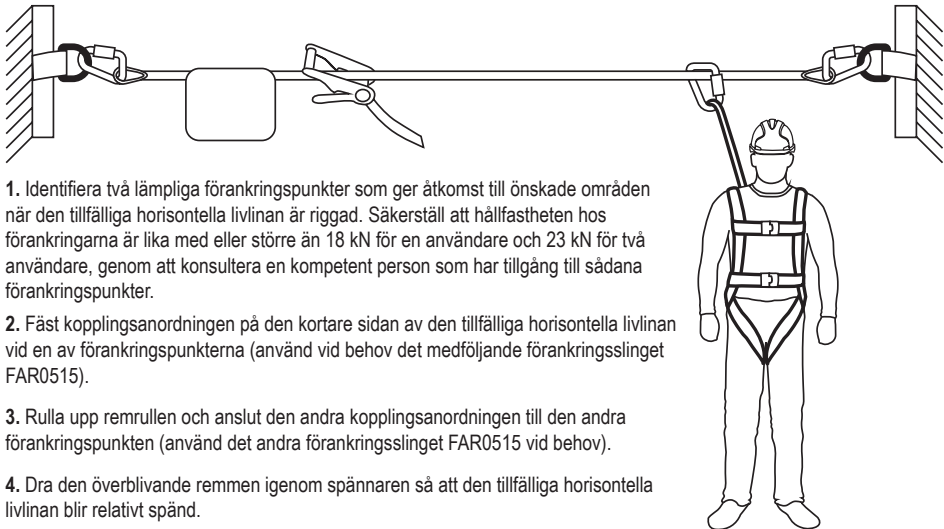
Material för icke-metalliska delar: polyester.

ANVÄNDNING OCH BEGRÄNSNINGAR

ANVÄNDNING

Den tillfälliga horisontella livlinan används som mobil förankringslina i tillämpningar där det inte finns någon permanent förankring. Med en maximal längd på 20 m är den idealisk för användning mellan 5 m och 20 m.

Den horisontella livlinan ska användas som fallskydd, inte för att lyfta utrustning eller personer.



1. Identifiera två lämpliga förankringspunkter som ger åtkomst till önskade områden när den tillfälliga horisontella livlinan är riggad. Säkerställ att hållfastheten hos förankringarna är lika med eller större än 18 kN för en användare och 23 kN för två användare, genom att konsultera en kompetent person som har tillgång till sådana förankringspunkter.

2. Fäst kopplingsanordningen på den kortare sidan av den tillfälliga horisontella livlinan vid en av förankringspunkterna (använd vid behov det medföljande förankringsslinget FAR0515).

3. Rulla upp remrullen och anslut den andra kopplingsanordningen till den andra förankringspunkten (använd det andra förankringsslinget FAR0515 vid behov).

4. Dra den överblivande remmen igenom spännaren så att den tillfälliga horisontella livlinan blir relativt spänd.

5. Dra åt den tillfälliga horisontella livlinan ordentligt med spännaren. Dra inte åt alltför mycket. Rulla ihop den överblivna remmen för hand och lägg den i påsen.

6. Koppla antingen linans ändkopplingsanordning eller en indragningsbar lina till förankringslinan, och koppla den andra änden till selens fästelement.

7. Nu kan du arbeta bekvämt längs den tillfälliga horisontella livlinan, samtidigt som du hela tiden är förankrad.

VIKTIG INFORMATION

Den tillfälliga horisontella livlinan och förankringspunkterna måste vara ovanför användarens huvud där så är möjligt. Den tillfälliga horisontella livlinan är avsedd för användning med en spännvidd på upp till 20 meter. Ett fall för en person som väger 100 kg med förankringslina monterad med spännvidderna 5 m, 10 m och 20 m resulterar i följande typiska största linavböjning från originalläget:

Spann	Maximal linspänning (kN)	Töjning (m)
5	11.1	0.83
20	7.6	2.44

BEGRÄNSNINGAR

- Använd inte utrustningen om du har en fysisk åkomma som skulle kunna påverka din säkerhet i både normala situationer och akutsituationer.
- Utrustningen får endast användas av en person som är utbildad och har kompetens för att använda den på ett säkert sätt.
- Det måste finnas en räddningsplan för hantering av alla eventuella akutsituationer som kan uppstå under arbetet.
- Ändra ingenting och lägg inte till något till utrustningen utan att först få tillverkarens skriftliga godkännande.
- Utrustningen får inte användas utanför dess begränsningar eller i något annat syfte än det avsedda.
- Utrustningen ska vara användarens personliga tillhörighet.
- Se till att alla delar i utrustningen fungerar ihop med varandra om de sätts samman till ett system.
- Det är viktigt att kontrollera före användning att det inte kan uppstå farliga situationer på grund av att utrustningen används i kombination med andra delar, och säkerhetsfunktionen hos en av delarna då påverkas av eller stör säkerhetsfunktionen hos en annan del.

- Kontrollera produkten före användning för att se till att den är i användbart skick och fungerar korrekt.
- Använd inte utrustningen om det finns tveksamheter kring hur säker den är att använda eller om den redan har använts vid ett fall. Använd inte utrustningen igen förrän den har godkänts av en person med kompetens att avgöra skicket på den.
- Säkerställ att förankringsutrustningen är stark nog att stå emot potentiell maxlast vid ett fall (18 kN för textil och 12 kN för metall) och säkerställ att den endast används som personlig skyddsutrustning och inte som lyftutrustning.
- Koppla den tillfälliga horisontella livlinan med kopplingsanordningarna enligt EN 362 och säkerställ att de är ordentligt låsta. Du bör koppla ryggfästets D-Ring på användarens sele. Om situationen inte tillåter detta kan dock det främre fästelementet användas.
- Om syftet är att utrustningen ska användas i ett fallskyddssystem är det mycket viktigt med tanke på säkerheten att förankringsenheten eller förankringspunkten alltid placeras, och att arbetet alltid utförs, på ett sådant sätt att pendelrörelsen och det potentiella fallavståndet minskas. När fallskyddssystemet måste placeras ovanför användarens position, ska tillverkaren ange detta.
- Utrustningen ska användas som en del av ett fallskyddssystem. Detta system begränsar de maximala dynamiska krafter som användaren utsätts för under ett fall till max. 6 kN.
- När utrustningen är tänkt att användas i ett fallskyddssystem är det mycket viktigt med tanke på säkerheten att före varje användning se till att det finns tillräckligt med utrymme vid arbetsplatsen under användaren. Skulle ett fall ske blir det då ingen kollision med marken eller andra hinder som kan finnas i fallvägen. För denna produkt ska det vara minst 6 meter under fötterna på användaren.
- Tänk på risker som kan påverka funktionen eller göra att utrustningen inte fungerar som den ska, till exempel:
 - extrema temperaturer (under -15°C och över +50°C),
 - aggressiva miljöförhållanden som sand och grus, cement, varma ytor, öppna lågor, svetsstänk, gnistor, elektrisk konduktivitet
 - kontakt med: vassa kanter, nötande ytor, kemikalier
- Sluta genast använda produkten om den utsätts för något av ovanstående eller om den är skadad på något sätt. Använd den inte igen förrän den har kontrollerats av en person med rätt kompetens.
- En helkroppssele är den enda godkända fästeanordningen som ska användas i fallskyddssystemet.
- Om produkten säljs vidare utanför originallandet är det väsentligt för användarsäkerheten att säljaren tillhandahåller användarinstruktioner, underhållsinstruktioner, instruktioner för periodisk besiktning och reparationsinstruktioner på det språk som talas i landet där produkten ska användas.

KOMPATIBILITET

Den tillfälliga horisontella livlinan får endast användas tillsammans med ett fallskyddssystem i enlighet med EN 363 tillsammans med en karbinhakar som uppfyller villkoren i EN 362, ett fallskydd med skena och en flexibel förankringslina som uppfyller villkoren i EN 353-2, ett arbetspositioneringssystem som uppfyller villkoren i EN 358, en lina med falldämpare som uppfyller villkoren i EN 355, en lina som uppfyller villkoren i EN 354 eller ett indragbart fallskydd som uppfyller villkoren i EN 360. Observera att JSP inte rekommenderar att den tillfälliga horisontella livlinan används med ett indragningsbart fallskydd som uppfyller villkoren i EN 360. Anvisningarna för de individuella komponenterna ska följas.

LIVSLÄNGD

Den maximala livslängden på produkterna är 10 år från tillverkningsdatumet. Livslängden beror till stor del på under vilka förhållanden produkten används. Produkterna måste kontrolleras minst en gång per år av en utbildad person med rätt kompetens. Kontakta JSP Safety om det föreligger några tveksamheter.

FÖRVARING OCH TRANSPORT

Den personliga skyddsutrustningen måste transporteras i ett paket som skyddar mot fukt och mekaniska, kemiska och värmerelaterade angrepp. Förvaras svalt och torrt. Undvik förvaring i fuktiga och sura miljöer.

UNDERHÅLL

Vid lättare nedsmutsning, rengör utrustningen med en bomullstrasa eller mjuk borste. Använd inte slipande material. För intensivare rengöring, skölj i vatten som har en temperatur på högst 40 °C och använd ett neutralt rengöringsmedel. Låt självtorka och förvara utom räckhåll för öppen låga eller andra värmekällor. Undvik direkt solljus.

INSPEKTION

KONTROLL FÖRE ANVÄNDNING

Användare av JSP:s horisontella livlina måste utföra inspektion före varje användningstillfälle:

- Kontrollera remmarna och/eller repet efter tecken på: jack, rispor och skårar, slitage, uppfransning, förtunning, värmerelaterade skador, mögel och färgfläckar, bevis på angrepp från kemikalier eller UV-ljus, vilket visar sig som en missfärgning eller ett mjukare/hårdare område på remmarna och/eller repet
- Kontrollera sömmarna efter tecken på: trasiga eller slitna sömmar, lösa stygn, stygn som har gått upp, långa utstickande trådar,
- Kontrollera metallspännena efter tecken på: rost och punktkorrosion, sprickor, missformning/deformering, onormalt slitage
- Kontrollera kopplingsanordningarna efter tecken på: rost och punktkorrosion, sprickor, missformning/deformering, onormalt slitage, och se till att de fungerar felfritt och att spärrarna är korrekt placerade,
- Kontrollera primära och sekundära plastkomponenter efter tecken på: sprickor, missformning/deformering, onormalt slitage, skador, och se till att de sitter som de ska
- Kontrollera läsbarheten av produktmärkningen.

Om någon defekt eller skada identifieras ska livlinan inte användas. Ta med utrustningen till den person som har kompetens och ansvar för detaljerade och registrerade inspektioner så att denne kan kolla över och känna igenom utrustningen ordentligt.

DETALJERAD, REGISTRERAD INSPEKTION

Detaljerade, registrerade inspektioner ska:

- utföras av en utbildad person med rätt kompetens, för att försäkra att produkten är säker och i bra skick.
- Registreras i registreringstabellen som finns i denna användarhandbok.
- Utföras regelbundet. Antalet detaljerade, registrerade inspektioner ska:
 - Bedömas utifrån en riskbedömning som tar i beaktande gällande lagstiftning, utrustningstyp, hur ofta utrustningen används och miljöförhållanden. Olika miljöförhållanden kan nämligen göra att utrustningen försämras snabbare eller får fysiska skador.
 - Genomföras minst var 12:e månad, oavsett användning.
- Produkten ska tas ur bruk och ersättas omedelbart vid tecken på skador eller funktionsfel.

Vi rekommenderar att förankringsutrustningen markeras med datum för nästa eller senaste inspektion.

INSPEKTIONSKORT

Denna bruksanvisning är en del av säkerhetssystemet och alla användare ska vara helt införstådda med innehållet. Den ska förvaras på ett säkert ställe och finnas tillgänglig för alla användare hela tiden. När produkten packas upp ur sin förpackning ska tabellen som finns på sidan mittemot fyllas i. Informationen finns på produktens etikett. Tabellen nedan ska användas för att registrera alla detaljerade, registrerade inspektioner som har genomförts i intervaller som bedömts utifrån en riskbedömning, men minst var 12:e månad.

INSPEKTIONSFORMULÄR

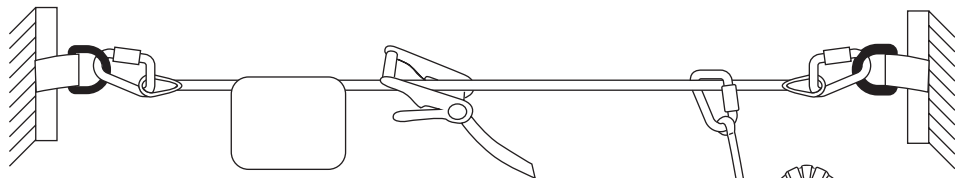
Produkt	Referens	Parti-/Serienummer	Inköpsdatum	Datum för första användningen	Utgångsdatum

Tillverkare		Adress		Telefon	E-post

Datum för inspektionen	Sömmar	Textil (rep, remmar, stålvarjer etc.)	Metallidelar, kopplingsanordningar, D-ring, spännen, gripare etc.	Fallindikatorer	Dämpningspaket	Tilverkningsdatum	GODKÄNT/ EJ GODKÄNT	Datum för nästa inspektion	Kontrollantens namn	Signatur



TILAPÄINEN VAAKASUUNTAINEN TURVAKÖYSI



KÄYTTÖ-, HOITO- JA TARKASTUSOHJEET

LUE NÄMÄ OHJEET HUOLELLISESTI ENNEN TUOTTEEN KÄYTTÖÄ

Tilapäinen vaakasuuntainen turvaköysi on tarkoitettu vähentämään korkealta putoamisen riskiä/ suojaamaan korkealta putoamiselta. Huomaa kuitenkin, että mikään henkilösuojavaruste ei anna täyttä suojaa ja riskialttiit toimenpiteet on aina suoritettava erityisen huolellisesti.

NÄMÄ KÄYTTÖOHJEET KOSKEVAT SEURAAVIA JSP-TUOTTEITA.

Tilapäinen vaakasuuntainen turvaköysi (FAR0804)

SÄILYÄ KÄYTTÖOHJEET TUOTTEEN KOKO KÄYTTÖIÄN AJAN.

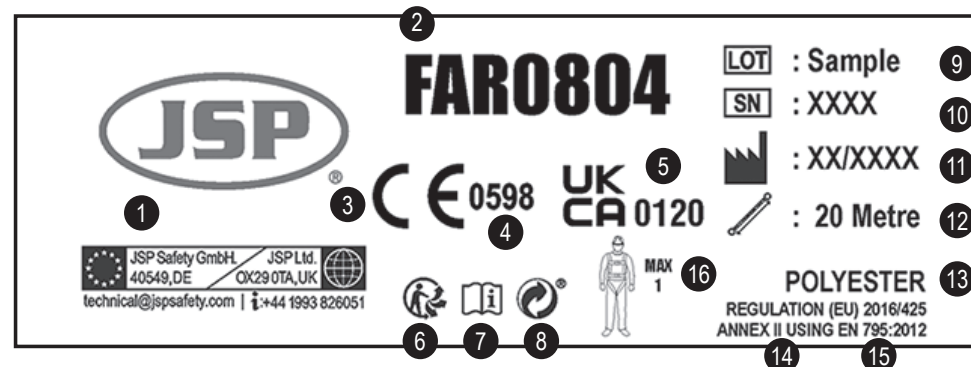
Tämän käyttöohjeen kopio ja tuotteen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyvät osoitteesta documents.jspsafety.com

©2019-22 JSPLtd | RFFZ-100-304_22-02 | JSP Safety GmbH
JSPLtd OX290TA,UK | Wiesenstraße 57, 40549 Düsseldorf, DE
www.jspsafety.com | technical@jspsafety.com | ☎+44 1993 826051

www.jspsafety.com

MERKINTÄ

Vaakasuuntaisessa turvaköydessä olevien tarrojen tulee olla paikoillaan, ehjiä ja luettavassa kunnossa tuotteen ollessa käytössä.



- | | |
|--|---|
| 1. Valmistajan logo ja yhteystiedot | 9. Eränumero |
| 2. Tuoteviite | 10. Sarjanumero |
| 3. Vaatimustenmukaisuusmerkintä asetuksen (EU) 2016/425 mukaisesti | 11. Valmistuspäivä |
| 4. Kolmijalka | 12. Pituus |
| 5. Noudattaa UK lainsäädäntöä SI 2018 No. 390. | 13. Materiaali |
| 6. Kolmijalka | 14. Standardin numero/vuosi |
| 7. Lue käyttöohjeet | 15. Tuotteeseen sovellettavan standardin tyyppi |
| 8. "The Green Dot" / "Der Grüne Punkt" | 16. Käyttäjien enimmäismäärä |

KUVAUS

Tämä vaakasuuntainen turvaköysi on luokiteltu henkilönsuojaimeksi (PPE) henkilönsuojain-asetuksessa (EU) 2016/425, ja se täyttää asetuksen vaatimukset yhdenmukaistetun eurooppalaisen standardin BS EN 795:2012 myötä.

Testattu putoamissuojaimia ja kiinnityslaitteita koskevien standardien EN 795:2012 ja CEN/TS 16415:2013 mukaisesti.

Sertifiointielin: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P Ireland (Notified Body 2777)

Pysyvä arviointielin: SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland (ilmoitettu laitos 0598)

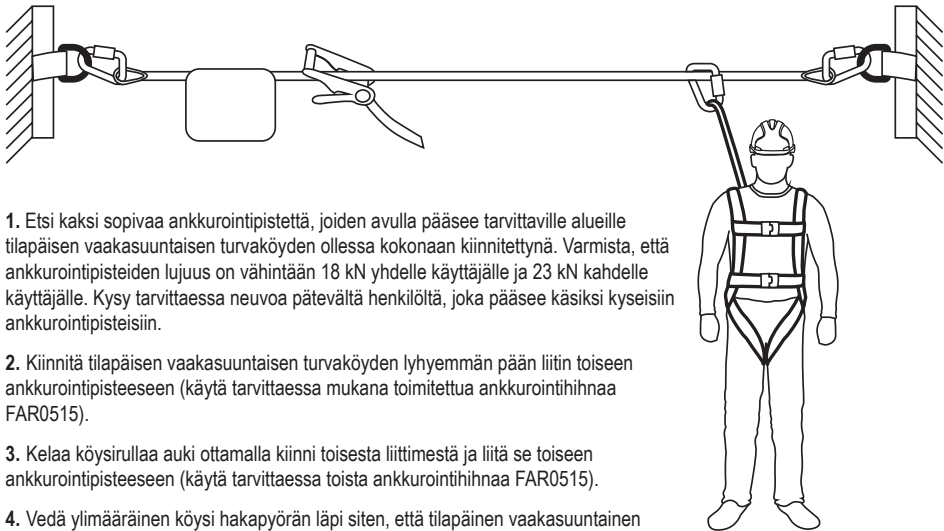
Ei-metallisten osien materiaali: polyesteri.

KÄYTTÖ JA RAJOITUKSET

KÄYTTÖ

Tilapäinen vaakasuuntainen turvaköysi on tarkoitettu käytettäväksi siirrettävänä varmistusvälineenä käyttötilanteissa, joissa ei ole pysyvää ankkurointia. Sen enimmäispituus on 20 m ja sen ihanteellinen käyttöpituus on 5–20 m.

Vaakasuuntaista turvaköyttä on käytettävä kaikissa putoamissuojavarusteissa eikä sitä saa käyttää laitteiden tai ihmisten nostamiseen.



1. Etsi kaksi sopivaa ankkurointipistettä, joiden avulla pääsee tarvittaville alueille tilapäisen vaakasuuntaisen turvaköyden ollessa kokonaan kiinnitettynä. Varmista, että ankkurointipisteiden lujuus on vähintään 18 kN yhdelle käyttäjälle ja 23 kN kahdelle käyttäjälle. Kysy tarvittaessa neuvoa pätevältä henkilöltä, joka pääsee käsiksi kyseisiin ankkurointipisteisiin.
2. Kiinnitä tilapäisen vaakasuuntaisen turvaköyden lyhyemmän päään liitin toiseen ankkurointipisteeseen (käytä tarvittaessa mukana toimitettua ankkurointihinaa FAR0515).
3. Kelaä köysirullaa auki ottamalla kiinni toisesta liittimestä ja liitä se toiseen ankkurointipisteeseen (käytä tarvittaessa toista ankkurointihinaa FAR0515).
4. Vedä ylimääräinen köysi hakapyörän läpi siten, että tilapäinen vaakasuuntainen turvaköysi kiristyy melko kireälle.
5. Kiristä tilapäinen vaakasuuntainen turvaköysi hakapyörän kiristimen avulla. Varmista, ettei se ole liian kireällä. Rullaa ylimääräinen köysi manuaalisesti ja laita se pussiin.
6. Kiinnitä liitosköyden pääteliitin tai kelautuva liitosköysi varmistinvälineeseen ja kiinnitä toinen pää valjaiden kiinnityselementtiin.
7. Tilapäisellä vaakasuuntaisella turvaköydellä voi nyt työskennellä miellyttävästi koko ajan ankkuroituna.

TÄRKEÄÄ TIETOA

Tilapäisen vaakasuuntaisen turvaköyden ja ankkurointipisteiden on oltava mahdollisuuksien mukaan käyttäjän pään yläpuolella. Tilapäinen vaakasuuntainen turvaköysi on tarkoitettu käytettäväksi enintään 20 metrin käyttömatkalle. 100 kg painavan henkilön putoaminen varmistinvälineen ollessa kiinnitettynä 5, 10 ja 20 metrin käyttömatkalle aiheuttaa seuraavanlaisen tyyppillisen köyden poikkeaman alkuperäisestä asennosta:

Pituus	Köyden murtolujuus (kN)	Jousto (m)
5	11.1	0.83
20	7.6	2.44

RAJOITUKSET

- Älä käytä laitetta, jos sinulla on jokin sairaus, joka voi vaikuttaa turvallisuuteen normaalissa tai hätätilanteessa.
- Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka on koulutettu ja ovat päteviä käyttämään laitetta turvallisesti.
- Työn aikana mahdollisesti ilmenevien hätätilanteiden varalle on tehtävä pelastussuunnitelma.
- Laitteeseen ei saa tehdä mitään muutoksia tai lisäyksiä ilman valmistajalta etukäteen saatavaa kirjallista suostumusta.
- Laitetta ei saa käyttää sen käyttörajojen ulkopuolella eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun kuin sille tarkoitettuun käyttöön.
- Tuotteen on oltava sen käyttäjän henkilökohtaista omaisuutta.
- Varmista laitteen yhteensopivuus, jos käytät sitä osana jotakin järjestelmää.
- Varmista ennen käyttöä, voiko laiteyhdistelmien käytöstä aiheutua vaaratilanteita, joissa jonkin laitteen turvatoiminto vaikuttaa toisen laitteen turvatoimintoon tai häiritsee sen toimintaa.

- Tarkasta tuote ennen käyttöä ja varmista, että se on käyttökunnossa ja toimii oikein.
- Poista laite käytöstä, jos et ole varma, onko sen käyttö turvallista, tai jos sitä on käytetty putoamisen pysäyttämiseen. Älä käytä laitetta uudelleen ennen kuin pätevä henkilö on tarkastanut sen.
- Varmista, että kiinnityslaitteet ovat riittävän lujia kestämään mahdollisesta putoamisesta aiheutuvat voimat (tekstiili 18 kN ja metalli 12 kN) ja että niitä käytetään ainoastaan putoamissuojajainina eikä nostolaitteina.
- Kiinnitä tilapäinen vaakasuuntainen turvaköysi standardin EN 362 mukaisten liittinten avulla ja varmista, että ne lukittuvat oikein kiinni. Suosittelemme käyttämään kiinnittämiseen käyttäjän valjaiden selänpuolen D-rengasta. Jos se ei ole mahdollista, kiinnittämiseen voi käyttää rintapuolen kiinnityselementtiä.
- Jos tuotetta aiotaan käyttää putoamissuojajärjestelmässä, turvallisuuden kannalta on olennaista, että ankkurointilaite tai ankkurointipiste sijoitetaan ja työ suoritetaan aina siten, että heiluriliike ja mahdollinen putoamismatka ovat mahdollisimman pieniä. Jos putoamissuojajärjestelmä on sijoitettava käyttäjän yläpuolelle, valmistajalta on pyydettävä siihen suostumus.
- Laitetta on käytettävä osana putoamissuojajärjestelmää. Järjestelmä rajoittaa käyttäjään putoamisen pysäyttämisen aikana kohdistuvan dynaamisen enimmäisvoiman 6 kN:iin.
- Jos tuotetta aiotaan käyttää putoamissuojajärjestelmässä, turvallisuuden kannalta on olennaista varmistaa ennen käyttöä, että käyttäjän alapuolella on riittävästi vapaata tilaa, jotta putoamistilanteessa ei tapahdu törmäystä maahan tai muihin esteisiin putoamismatkalla. Tuotetta käytettäessä käyttäjän jalkojen alapuolella on oltava vähintään neljä metriä vapaata tilaa.
- Huomioi vaaratekijät, jotka voivat vaikuttaa suorituskykyyn tai aiheuttaa laitteeseen toimintahäiriöitä, kuten:
 - erittäin alhaiset tai korkeat lämpötilat (alle -15°C ja yli +50°C)
 - voimakkaat ympäristöolosuhteet, kuten hiekka ja sora, sementti, kuumat pinnat, avotuli, hitsausroiskeet, kipinät, sähkönjohtavuus
 - kosketus seuraavien kanssa: terävät reunat, hankaavat pinnat, kemikaalit
- Keskeytä tuotteen käyttö heti, jos se altistuu jollekin edellä mainitulle asialle tai vaurioituu jollakin tavalla, kunnes pätevä henkilö on tarkastanut sen.
- Kokovaljas on ainoa sallittu kehoa kannatteleva putoamissuojain, jota saa käyttää putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.
- Mikäli tuote jälleenmyydään alkuperäisen kohdemaan ulkopuolisessa maassa olevalle käyttäjälle, jälleenmyyjän on käyttäjän turvallisuuden varmistamiseksi toimitettava ostajalle kaikki käyttöä, huoltoa, määräaikaistarkastusta ja korjausta koskevat ohjeet kyseisen kohdemaan kielellä.

YHTEENSOPIVUUS

Tilapäistä vaakasuuntaista turvaköyttä saa käyttää vain standardin EN 363 mukaisen putoamisen pysäyttämiseen/ estämiseen tarkoitetun järjestelmän yhteydessä yhdessä standardin EN 362 mukaisten karabiinihakojen, standardin EN 353-2 mukaisen ohjaavan putoamissuojan tai joustavan ankkurointiliinan, standardin EN 358 mukaisen työasentojärjestelmän, standardin EN 355 mukaisen energiaa vaimentavan liitosköyden, standardin EN 354 mukaisen liitosköyden tai standardin EN 360 mukaisen kelautuvan putoamissuojan kanssa. Huomaa, että JSP ei suosittele tilapäisen vaakasuuntaisen turvaköyden käyttöä standardin EN 360 mukaisen kelautuvan putoamisenestolaitteen kanssa. Noudata yksittäisten osien mukana toimitettuja käyttöohjeita.

KÄYTTÖIKÄ

Tuotteen enimmäiskäyttöaika on 10 vuotta valmistuspäivästä lukien. Tuotteen käyttöolosuhteet vaikuttavat merkittävästi tuotteen käyttöikään. Koulutetun ja pätevän henkilön on tarkastettava tuote vähintään kerran vuodessa. Jos sinulla on jotakin kysyttävää, ota yhteyttä JSP Safetyyn.

VARASTOINTI JA KULJETUS

Henkilösuojavarusteita on kuljetettava pakkauksessa, joka suojaa niitä kosteudelta sekä mekaanisilta, kemiallisilta ja termisiltä vaikutuksilta. Säilytä viileässä ja kuivassa paikassa. Älä säilytä tuotetta kosteassa tai happamassa ympäristössä.

HUOLTO

Jos tuotteessa on vähäistä likaa, pyyhi se puhtaaksi puuvillaliinalla tai pehmeällä harjalla. Älä käytä mitään hankaavaa ainetta. Jos tuotteessa on enemmän likaa, sen voi pestä enintään 40°C:een lämpötilassa neutraalilla pesuaineella. Anna tuotteen kuivua itsestään ja pidä se etäällä avotulesta/liekeistä ja muista lämmönlähteistä. Vältä suoraa auringonvaloa.

TARKASTUS

TARKASTUS ENNEN KÄYTTÖÄ

JSP:n vaakuuntainen turvaköysi on tarkastettava ennen jokaista käyttökertaa:

- Hihnan ja/tai köyden tarkastus: viillot, repeämät ja lovet, hankaumat, rispaantuminen, ohentuminen, lämpöauriot, home ja maali, värinmuutoksina näkyvät kemikaalien ja UV-säteilyn aiheuttamat vauriot, hihnan ja/tai köyden pehmeneminen tai kovettuminen
- Ommelten tarkastus: rikkoutuneet tai hankautuneet ompeleet, löystyneet ompeleet, ulos vedetyt tai silmukalla olevat ompeleet, pitkät langanpäät
- Metalliliitosten tarkastus: ruoste ja pistekorroosio, halkeamat, vääntymät/muodonmuutokset, liiallinen kuluminen
- Liitäntöjen tarkastus: ruoste ja pistekorroosio, halkeamat, vääntymät/muodonmuutokset, liiallinen kuluminen, vapaa ja oikeanlainen toiminta, portin oikeanlainen kohdistus
- Ensi- ja toissijaisten muoviosien tarkastus: oikea asento, halkeamat, vääntymät/muodonmuutokset, liiallinen kuluminen, vaurioituminen
- Tuotteen merkintöjen luettavuuden tarkastus.

Turvaköyttä ei saa käyttää, jos siinä havaitaan jokin vika tai vaurio. Se on toimitettava pätevälle henkilölle, joka suorittaa yksityiskohtaisen dokumentoidun tarkastuksen huolellisesti katsomalla ja tunnustelemalla.

YKSITYSKOHTAINEN DOKUMENTOITU TARKASTUS

Yksityiskohtaiset dokumentoidut tarkastukset:

- Koulutettu ja pätevä henkilö suorittaa tarkastuksen tuotteen käyttöturvallisuuden ja yhdenmukaisuuden takaamiseksi.
- Merkittään näissä käyttöohjeissa olevaan taulukkoon.
- Suoritetaan säännöllisesti. Yksityiskohtaisen dokumentoidun tarkastuksen ajankohta:
 - Määritetään riskinarvioinnissa ottaen huomioon lainsäädäntö, laitetyyppi, käyttöiitys ja ympäristöolosuhteet, jotka voivat nopeuttaa haurastumista ja fyysisten vaurioiden muodostumista.
 - Suoritetaan vähintään 12 kuukauden välein käytöstä riippumatta.
- Jos tuotteessa havaitaan jokin vaurio tai vika, se on poistettava käytöstä ja vaihdettava heti.

Suosittelomme merkitsemään ankkuroidilaitteeseen seuraavan tai viimeisimmän tarkastuspäivän.

TARKASTUSKORTTI

Nämä käyttöohjeet ovat osa turvajärjestelmää ja kaikkien käyttäjien on tunnettava niiden sisältö kokonaan. Käyttöohjeita on säilytettävä turvallisessa paikassa ja niiden on oltava aina käyttäjien saatavilla. Kun tuote poistetaan pakkauksesta, vierisellä sivulla oleva taulukko on täytettävä tuotetarrassa olevilla tiedoilla. Alla olevaa taulukkoa on käytettävä kaikissa yksityiskohtaisissa dokumentoiduissa tarkastuksissa. Tarkastukset suoritetaan riskinarvioinnissa määrättyin väliajoin, mutta vähintään 12 kuukauden välein.

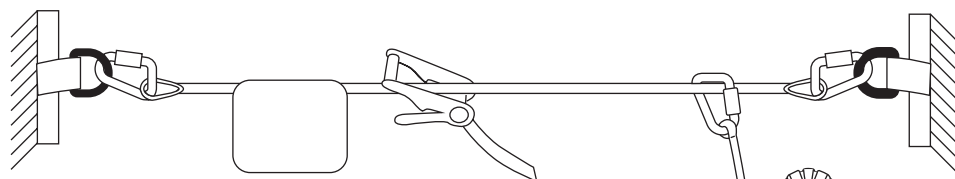
TARKASTUSLOMAKE

Valmistaja	Osoite		Puhelinnumero		Sähköpostiosoite	

Tarkastuspäivä	Ompeleet	Kangasosat (köysi, hihna, veräslanka jne.)	Metalliosat, liitokset, D-rengas, soljet, kahvat jne.	Putkamisilmaisimet	Iskunvaimennin	Valmistuspäivä	HYVÄKSYTTY/ HYLÄTTY	Seuraava tarkastuspäivä	Tarkastajan nimi	Allekirjoitus



CUERDA DE SEGURIDAD HORIZONTAL TEMPORAL



INSTRUCCIONES DE USO, CUIDADO E INSPECCIÓN

LEA CON CUIDADO ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR ESTE PRODUCTO

Esta cuerda de seguridad horizontal temporal se ha diseñado para minimizar el riesgo u ofrecer protección contra el riesgo de caídas desde posiciones elevadas. Sin embargo, recuerde siempre que ninguna pieza de EPI puede ofrecer protección completa y que es necesario realizar con cuidado las actividades de riesgo.

ESTE FOLLETO CON INSTRUCCIONES DE USO ABARCA LOS SIGUIENTES PRODUCTOS DE JSP.

Cuerda de seguridad horizontal temporal (FAR0804)

SE ACONSEJA A LOS USUARIOS QUE CONSERVEN ESTE DOCUMENTO CON LAS INSTRUCCIONES DE USO DURANTE TODA LA VIDA ÚTIL DEL PRODUCTO.

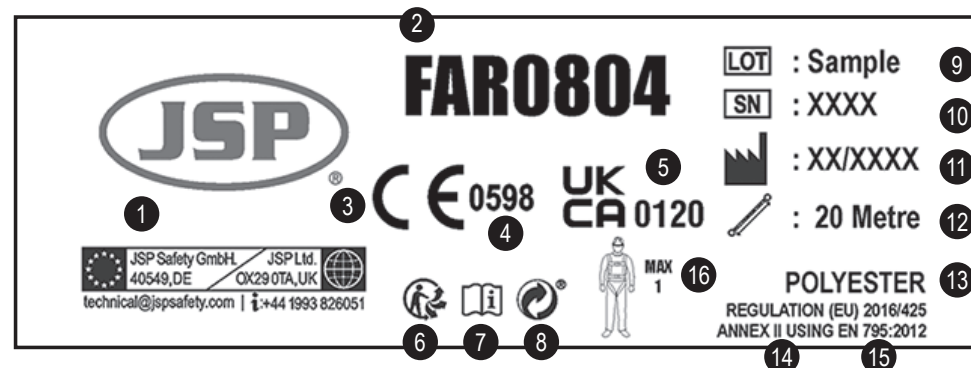
Se puede encontrar una copia de este manual y la Declaración de conformidad para el producto en documents.jspsafety.com



www.jspsafety.com

Marcado

Si el equipo está en uso, las etiquetas del cable de seguridad horizontal deben encontrarse en su lugar, intactas y legibles.



- | | |
|--|--|
| 1. Logotipo e información de contacto del fabricante | 9. Número de lote |
| 2. Referencia del producto | 10. Número de serie |
| 3. Marca de conformidad con el Reglamento (UE) 2016/425 | 11. Fecha de fabricación |
| 4. Organismo notificado de control | 12. Longitud |
| 5. De conformidad con la legislación UK SI 2018 No. 390. | 13. Material |
| 6. "Triman" | 14. Número de norma/año |
| 7. Lea las instrucciones de usuario | 15. Tipo de norma que cumple el producto |
| 8. "The Green Dot" / "Der Grüne Punkt" | 16. Número máximo de usuarios |

DESCRIPCIÓN

Esta cuerda de seguridad horizontal está clasificada como Equipo de protección individual (EPI) por el Reglamento europeo sobre EPI (UE) 2016/425 y se ha demostrado conforme a este reglamento mediante la norma europea armonizada BS EN 795:2012.

Probada según la norma EN 795:2012: Equipos de protección individual contra caídas. Dispositivos de anclaje y CEN/TS 16415:2013

Organismo de certificación: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P Ireland (Notified Body 2777)

Organismo de evaluaciones en curso: SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland (Organismo notificado 0598)

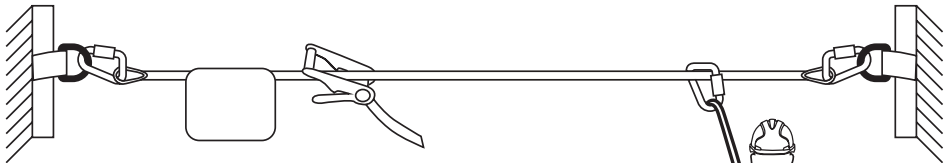
Material de las partes no metálicas: poliéster.

APLICACIONES Y LIMITACIONES

APLICACIÓN

La cuerda de seguridad horizontal temporal se utilizará como línea de anclaje móvil en aquellas aplicaciones en las que no exista anclaje permanente. Con una longitud máxima de 20 m, resulta especialmente adecuada para utilizarla con una longitud de entre 5 y 20 metros.

La cuerda de seguridad horizontal se debe utilizar para soportar un equipo de protección anticaídas y no para elevar equipos o personas.



1. Identifique dos puntos de anclaje adecuados que permitan acceder sin problemas a las áreas requeridas una vez se haya desplegado por completo la cuerda de seguridad horizontal temporal. Es necesario comprobar, mediante consulta a una persona cualificada que pueda evaluarlos correctamente, que estos puntos de anclaje pueden soportar al menos 18 kN si existe un único usuario o 23 kN si existen dos usuarios.
2. Enganche el conector de la parte más corta de la cuerda de seguridad horizontal temporal a uno de los puntos de anclaje (si es necesario, utilice la eslinga de anclaje FAR0515).
3. Desenrolle el rollo de cinta tirando del conector opuesto y conéctelo al otro punto de anclaje (utilizando la segunda eslinga de anclaje FAR0515 si es necesario).
4. Utilice el trinquete para tirar del sobrante de cinta hasta que la cuerda de seguridad horizontal temporal quede bien colocada.
5. Utilice el trinquete tensionador hasta que la cuerda de seguridad horizontal temporal quede tirante. Asegúrese de que la tensión de la banda no es excesiva. Enrolle de forma manual la cinta sobrante y colóquela en la bolsa.
6. Enganche el conector de terminación del equipo de amarre o el equipo de amarre retráctil a la línea de anclaje, y el otro extremo, a su arnés.
7. Ahora podrá trabajar cómodamente a lo largo de la cuerda de seguridad horizontal temporal permaneciendo anclado en todo momento.

INFORMACIÓN IMPORTANTE

Siempre que sea posible, la cuerda de seguridad temporal horizontal y los puntos de anclaje deben encontrarse por encima de la cabeza de los usuarios. La cuerda de seguridad horizontal temporal se ha diseñado para su uso en tramos de hasta 20 metros. La caída de una persona de 100 kg con la línea de anclaje ajustada para tramos de 5, 10 y 20 metros provoca una deformación en forma de pico en la línea con los siguientes valores:

Extensión máxima	Tensión máxima de la cuerda (kN)	Deformación (m)
5	11.1	0.83
20	7.6	2.44

LIMITACIONES

- No utilice el dispositivo si sufre de alguna dolencia que pudiera afectar a su seguridad tanto en su uso normal como de emergencia.
- Solo deben utilizar el equipo aquellas personas que hayan recibido formación y estén cualificadas para su uso seguro.
- Para afrontar cualquier emergencia que pudiera surgir durante el trabajo es necesario contar con un plan de rescate.
- No agregue componentes ni realice alteraciones en el equipo sin el consentimiento previo por escrito del fabricante.
- El equipo no debe utilizarse más allá de los límites que indica ni para propósitos diferentes para los que ha sido diseñado.
- El equipo debe ser de uso exclusivo para la persona que lo use.

- Asegúrese de que los diferentes componentes del equipo son compatibles con el sistema en el que se instalan.
- Antes de utilizar el equipo, es importante comprobar que no aparecerán problemas por el uso combinado de varios dispositivos, sobre todo, respecto a la posible interferencia de la seguridad de un equipo con otro.
- Antes de utilizar el producto, realice una comprobación previa para asegurarse de que se encuentra buen estado y de que funciona correctamente.
- Retire del uso todos aquellos equipos cuyo estado de funcionamiento le resulte dudoso o que hayan detenido la caída de un usuario. No vuelva a utilizarlos hasta que lo confirme una persona cualificada.
- Asegúrese de que los dispositivos de anclaje tengan la resistencia suficiente para soportar las posibles cargas en caso de caída (18 kN en cuerdas textiles y 12 kN en cuerdas metálicas) y de que solo se utilicen como equipos de protección individual contra caídas, nunca para elevar equipos.
- Engáñchese a la cuerda de seguridad horizontal temporal utilizando conectores conformes a la norma EN 362 y asegúrese de que están correctamente bloqueados. Se aconseja conectarse a la cuerda de seguridad utilizando el enganche dorsal en forma de D del arnés del usuario. No obstante, puede utilizarse el enganche frontal si la situación no permite utilizar el dorsal.
- Si se pretende utilizar el dispositivo de seguridad como parte de un sistema de parada de caídas, resulta esencial para la seguridad que el trabajo se realice con un dispositivo o punto de anclaje cuya posición minimice tanto el balanceo como la posible distancia de caída. En caso de que sea necesario colocar el sistema de parada de caídas por encima de la posición del usuario, el fabricante lo especificará claramente.
- El dispositivo debe utilizarse como parte de un sistema anticaídas; este sistema limita las fuerzas dinámicas máximas ejercidas sobre el usuario al evitar una caída hasta un máximo de 6 kN.
- Si se pretende utilizar el dispositivo de seguridad como parte de un sistema de parada de caídas, resulta esencial para la seguridad comprobar el espacio libre bajo el usuario en el lugar de trabajo antes de cada uso para que, en caso de caída, el usuario no choque con el suelo u otro obstáculo situado en su trayectoria. Con este producto, debe existir un mínimo de 6 metros libres bajo los pies del usuario.
- Tenga en cuenta que los siguientes riesgos pueden afectar al rendimiento del equipo o provocar un fallo:
 - temperaturas extremas (por debajo de -15°C y por encima de +50°C),
 - condiciones ambientales agresivas, incluyendo aquellas en las que hay presentes arena y grava, cemento, superficies calientes, llamas, salpicaduras de soldadura, chispas, conductividad eléctrica
 - contacto con: bordes afilados, superficies abrasivas, productos químicos
- Hasta que sea revisado por una persona cualificada, deje de utilizar de inmediato el producto si este se daña o se ve expuesto a alguna de las condiciones anteriores.
- El único dispositivo de sujeción del cuerpo cuyo uso es aceptable como parte de un sistema anticaídas es un arnés de cuerpo entero.
- Es fundamental para la seguridad del usuario que, si el producto se revende fuera del país de destino original, el revendedor proporcione instrucciones de uso, de mantenimiento, de revisiones periódicas y de reparación en el idioma del país en que vaya a utilizarse el producto.

COMPATIBILIDAD

La cuerda de seguridad temporal horizontal solo deberá utilizarse en un sistema anticaídas/de prevención de caídas conforme a la norma EN 363, combinada con mosquetones conformes a la norma EN 362, con un sistema anticaídas deslizante sobre línea de anclaje flexible conforme a la norma EN 353-2, con un sistema de sujeción en posición de trabajo conforme a la norma EN 358, con un equipo de amarre con absorbedor de energía conforme a la norma EN 355, con un equipo de amarre conforme a la norma 354 o con un sistema anticaídas retráctil conforme a la norma EN 360. Por favor, tenga en cuenta que JSP no recomienda utilizar la cuerda de seguridad horizontal temporal con un sistema anticaídas retráctil conforme a la norma EN 360. Es necesario respetar las instrucciones de uso de los componentes individuales.

VIDA ÚTIL

La vida útil máxima del producto es de 10 años a partir de la fecha de fabricación. Esta duración depende en gran medida de las condiciones en las que se utilice el producto. Los productos deben ser revisados al menos una vez al año por una persona con la formación y cualificación necesarias. Si tiene alguna duda, póngase en contacto con JSP Safety.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

El transporte de este Equipo de protección individual debe realizarse en un paquete que lo proteja de la humedad y de ataques mecánicos, químicos y térmicos. Almacenar en un lugar fresco y seco. A la hora de elegir un sitio donde almacenar el equipo, evite ambientes húmedos y ácidos.

MANTENIMIENTO

En caso de suciedad leve, limpie el equipo con un paño de algodón o un cepillo suave. No utilice materiales abrasivos. Para una limpieza profunda lave el equipo con agua a una temperatura no mayor de 40 °C con un detergente neutro. Séquelo al aire y mantenga el producto alejado de fuego, llamas o cualquier otra fuente de calor. Evite la luz solar directa.

INSPECCIÓN

COMPROBACIÓN PREVIA AL USO

Antes de cada uso, los usuarios de las cuerdas de seguridad horizontales de JSP deberán realizar una inspección previa:

- Comprobación de la cinta o la cuerda para detectar: cortes, desgarros y mellas, abrasión, deshilachado, afinamiento, daños a causa del calor, moho y pintura, evidencia de ataque químico o por luz UV, que puede manifestarse en forma de decoloración, ablandamiento o endurecimiento de la cinta o el cable.
- Comprobación del patrón de puntadas para detectar: puntadas rotas o desgastadas, puntadas flojas, puntadas sacadas o formando bucles, hebras de hilo largas.
- Comprobación de los accesorios metálicos para detectar: óxido y picadura, grietas, distorsión/deformidad, desgaste excesivo.
- Comprobación de los conectores para detectar: óxido y picadura, grietas, distorsión/deformidad, desgaste excesivo, funcionamiento libre y correcto, alineación correcta del cierre.
- Comprobación de los componentes primarios o secundarios de plástico para detectar: colocación correcta, grietas, distorsión/deformidad, desgaste excesivo, daños.
- Comprobar la legibilidad del marcado del producto.

Si se detecta daño o defecto alguno no debe utilizarse la cuerda de seguridad. Deberá ser entregado a una persona cualificada responsable de llevar a cabo las inspecciones detalladas registradas para que lo someta a un examen visual y táctil exhaustivo.

INSPECCIÓN DETALLADA REGISTRADA

Las inspecciones detalladas registradas:

- Debe llevarlas a cabo únicamente una persona cualificada con la formación necesaria para garantizar la seguridad e integridad del producto.
- Deben consignarse en la tabla de registro incluida en estas Instrucciones de uso.
- Deben realizarse de forma periódica. La frecuencia de dichas inspecciones debe:
 - Tener en cuenta la evaluación de riesgos realizada según la legislación aplicable, el tipo de equipo que se esté utilizando, su frecuencia de uso y las condiciones ambientales, dado que estas pueden acelerar el deterioro y los daños físicos
 - Realizarse al menos una vez al año independientemente de si el equipo se utiliza o no.
- Si se observa algún daño o fallo, el producto deberá dejar de utilizarse y sustituirse de inmediato.

Se recomienda marcar el dispositivo de anclaje con la fecha de la última inspección o la siguiente.

TARJETA DE INSPECCIÓN

Este manual de usuario y las instrucciones de funcionamiento forman parte del sistema de seguridad, por lo que todos los usuarios del equipo deben conocer en profundidad su contenido. Asimismo, este documento debe guardarse en un lugar seguro a disposición de los usuarios en todo momento. Cuando el producto se desempaqueta, debe rellenarse la tabla de la página opuesta con la información presente en la etiqueta del producto. La siguiente tabla debe utilizarse para registrar todas las inspecciones detalladas registradas. La frecuencia debe ser la que determine la evaluación de riesgos, pero debe realizarse una revisión detallada al menos una vez al año.

FORMULARIO DE INSPECCIÓN

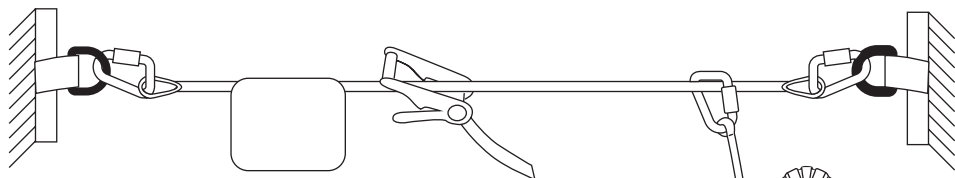
Producto	Referencia	Lote/Número de serie	Fecha de compra	Fecha del primer uso	Fecha de caducidad

Fabricante	Dirección		Teléfono		Correo electrónico	

Fecha de inspección	SCosturas	Material (cuerda, cinta, cable de acero etc.)	Conectores con piezas metálicas, anillo en forma de D, hebillas, agarres, etc.	Indicadores de caída	Paquete antichoque	Fecha de fabricación	CORRECTO/ INCORRECTO	Fecha de siguiente inspección	Nombre de inspector	Firma



CORDA DE SEGURANÇA HORIZONTAL TEMPORÁRIA



INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION, L'ENTRETIEN ET L'INSPECTION

LEIA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES ANTES DE UTILIZAR ESTE PRODUTO

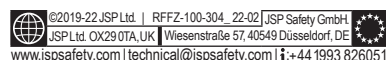
Esta corda de segurança horizontal temporária foi concebida para minimizar o risco de/fornecer proteção contra o perigo de quedas de altura. No entanto, lembre-se sempre de que nenhum item de EPI é capaz de assegurar proteção total, pelo que é sempre necessário agir com cuidado durante a realização de atividades com riscos associados.

ESTE FOLHETO DE INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO ABRANGE OS SEGUINTE PRODUTOS JSP.

Corda de segurança horizontal temporária (FAR0804)

RECOMENDA-SE AO UTILIZADOR QUE GUARDE O DOCUMENTO INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO AO LONGO DA VIDA ÚTIL DO PRODUTO.

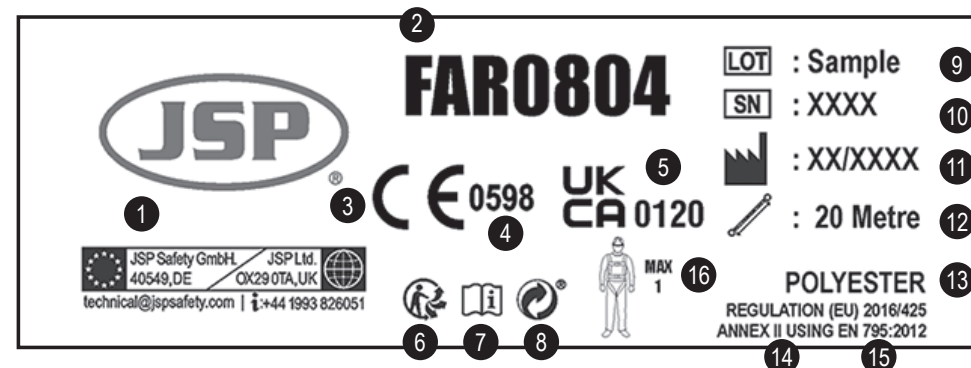
Pode encontrar uma cópia deste manual e a Declaração de Conformidade do produto em documents.jspsafety.com



www.jspsafety.com

MARCAÇÃO

Etiqueta na corda de segurança horizontal, que deve estar no devido lugar, intacta e legível enquanto a corda de segurança horizontal estiver em uso.



- | | |
|--|--|
| 1. Logótipo e informação de contacto do fabricante | 9. Número de lote |
| 2. Referência do produto | 10. Número de série |
| 3. Marca de conformidade com o regulamento (UE) 2016/425 | 11. Data de fabrico |
| 4. Organismo notificado de controlo | 12. Comprimento |
| 5. Conformidade com a legislação UK SI 2018 No. 390. | 13. Material |
| 6. Símbolo "Triman" | 14. Número/ano da norma |
| 7. Ler as Instruções de utilização | 15. Tipo de norma aplicável ao produto |
| 8. "The Green Dot" / "Der Grüne Punkt" | 16. Número máximo de utilizadores |

DESCRIÇÃO

Esta corda de segurança horizontal está classificada como Equipamento de Proteção Individual (EPI) pelo regulamento europeu relativo aos EPI (UE) 2016/425 e demonstrou estar em conformidade com este regulamento através da norma europeia harmonizada BS EN 795:2012.

Testado conforme a norma EN 795:2012: Equipamento de proteção individual contra quedas. Dispositivos de ancoragem e CEN/TS 16415:2013

Organismo de certificação: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P Ireland (Notified Body 2777)

Organismo de avaliação contínua: SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland (Organismo notificado 0598)

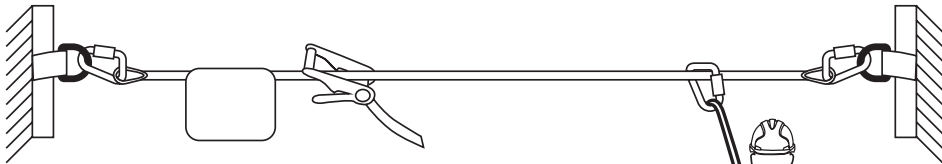
Material utilizado para peças não metálicas: poliéster.

APLICAÇÃO E LIMITAÇÕES

APLICAÇÃO

A corda de segurança horizontal temporária deve ser usada como um cabo de ancoragem móvel em aplicações onde não há ancoragem permanente. Com um comprimento máximo de 20 m, é ideal para ser usada entre os 5 m e os 20 m.

A corda de segurança horizontal deve ser utilizada para equipamento de proteção ant queda e não para elevar equipamentos ou pessoas.



1. Identifique dois pontos de ancoragem adequados que fornecerão acesso às áreas necessárias logo que a corda de segurança horizontal temporária estiver totalmente instalada. Certifique-se de que a resistência destas ancoragens seja igual, ou superior, a 18 kN para um utilizador e 23 kN para dois utilizadores, consultando uma pessoa competente que possa avaliar esses pontos de ancoragem.
2. Fixe a união no lado mais curto da corda de segurança horizontal temporária a um dos pontos de ancoragem (usando, se necessário, a cinta de ancoragem fornecida FAR0515).
3. Desenrole o rolo de cinta, pegando a outra união e ligando ao outro ponto de ancoragem (usando a segunda cinta de ancoragem FAR0515, se necessário).
4. Puxe a cinta restante através da catraca de tal forma que a corda de segurança horizontal temporária fique bastante esticada.
5. Use o esticador de catraca para apertar a corda de segurança horizontal temporária de modo que fique esticada. Certifique-se de que não está excessivamente apertada. Enrole manualmente a cinta restante e coloque-a dentro da bolsa.
6. Ligue ou a união de terminação do chicote ou um chicote retrátil ao cabo de ancoragem enquanto liga a outra extremidade ao elemento de fixação do seu arnês.
7. Agora pode trabalhar confortavelmente ao longo da corda de segurança horizontal temporária enquanto permanece sempre ancorado.

INFORMAÇÃO IMPORTANTE

A corda de segurança horizontal temporária e os pontos de ancoragem precisam de estar, sempre que possível, por cima da cabeça do utilizador. A corda de segurança horizontal temporária está prevista para uso em vãos até 20 metros. A queda de uma pessoa com 100 kg de peso com um cabo de ancoragem instalado em vãos de 5 m, 10 m e 20 m resulta na seguinte deflexão máxima típica do cabo, em relação à posição original:

Envergadura	Tensão máxima da corda (kN)	Deflexão (m)
5	11.1	0.83
20	7.6	2.44

LIMITAÇÕES

- Não utilize o produto caso tenha algum problema de saúde que possa afetar a sua segurança quer na utilização normal, quer de emergência.
- O equipamento só deve ser utilizado por pessoas qualificadas e competentes quanto à sua utilização segura.
- Deve estar previsto um plano de salvamento que permita lidar com quaisquer emergências surgidas durante o trabalho.
- Não efetue quaisquer alterações ou aditamentos ao equipamento sem o consentimento prévio, por escrito, do fabricante.
- O equipamento não deve ser utilizado fora das suas limitações, ou para qualquer finalidade que não aquela para que está previsto.
- O equipamento deve ser a propriedade individual do utilizador.
- Assegure a compatibilidade dos itens de equipamento quando montados num sistema.

- Antes de utilizar, é importante verificar a existência de quaisquer perigos que possam surgir com a utilização de combinações de equipamento, nas quais a função de segurança de qualquer item possa estar afetada ou interferir com a função de segurança de outro item.
- Realize uma verificação prévia à utilização do produto, para assegurar que o mesmo se encontra operacional e que funciona corretamente, antes de ser utilizado.
- Não utilize qualquer equipamento, caso tenha dúvidas acerca do seu estado, da sua utilização segura ou de ter sido utilizado para parar uma queda. Não volte a utilizá-lo até que estas questões sejam confirmadas por uma pessoa competente.
- Certifique-se de que os dispositivos de ancoragem têm resistência suficiente para, no caso de um queda, suportar as potenciais cargas na extremidade (18 kN para têxtil e 12 kN para metal) e que devem apenas ser utilizados para equipamento de proteção individual contra quedas e não para elevar equipamentos.
- Ligue a corda de segurança horizontal temporária usando uniões conforme a norma EN 362 e garanta que estejam travadas adequadamente. É aconselhável ligar o anel em D de fixação dorsal do arnês do utilizador. No entanto, a fixação frontal pode ser usada se a situação não o permitir.
- Quando previsto para ser utilizado em sistemas de bloqueio antiquedas, é essencial, por motivos de segurança, que o dispositivo de ancoragem ou o ponto de ancoragem estejam sempre posicionados e que o trabalho seja realizado de forma a minimizar quer a oscilação, quer a potencial distância de queda. Se for necessário colocar o sistema de bloqueio antiquedas por cima da posição do utilizador, o fabricante deve emitir um comunicado nesse sentido.
- O dispositivo deve ser utilizado como parte de um sistema de bloqueio antiquedas; este sistema limita as forças dinâmicas máximas exercidas sobre o utilizador, durante o bloqueio de uma queda a 6 kN, no máximo.
- Quando previsto para ser utilizado em sistemas de bloqueio antiquedas, é essencial, por motivos de segurança, verificar o espaço livre necessário por baixo do utilizador no local de trabalho, antes de cada utilização, para que, em caso de queda, não haja colisão com o solo ou com outro obstáculo na trajetória da queda. Este produto requer, no mín., 6 metros por baixo dos pés do utilizador.
- Esteja consciente dos perigos que podem afetar o desempenho ou provocar falhas no equipamento, tais como:
 - temperaturas extremas (abaixo dos -15°C e acima dos +50°C),
 - condições ambientais agressivas, incluindo areia e gravilha, cimento, superfícies quentes, chama aberta, resíduos de soldadura, faíscas, condutividade elétrica
 - contacto com: bordas afiadas, superfícies abrasivas, substâncias químicas
- Pare imediatamente de usar o produto, caso esteja exposto a alguma das condições acima ou se estiver danificado de algum modo, até que seja inspecionado por uma pessoa competente.
- Um arnês antiqueda é o único dispositivo de suporte corporal aceitável que pode ser usado num sistema de bloqueio antiquedas.
- Para a segurança do utilizador é essencial que, se o produto for revendido fora do país original de destino, o revendedor forneça instruções de utilização, de manutenção, de inspeção periódica e de reparação no idioma do país em que o produto é para ser utilizado.

COMPATIBILIDADE

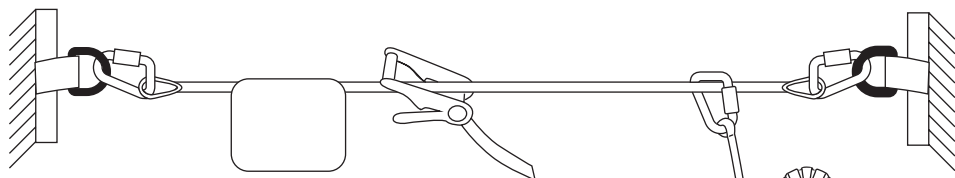
A corda de segurança horizontal temporária só deve ser utilizada num sistema antiqueda/de prevenção, de acordo com a norma EN 363, em conjugação com mosquetões em conformidade com a norma EN 362, um antiqueda do tipo guiado num cabo flexível de ancoragem em conformidade com a norma EN 353-2, um sistema de posicionamento de trabalho de acordo com a norma EN 358, um chicote com absorvedor de energia em conformidade com a norma EN 355, um chicote em conformidade com a norma EN 354 ou um antiqueda do tipo retrátil em conformidade com a norma EN 360. Importa notar que a JSP não recomenda o uso da corda de segurança horizontal temporária em conjugação com um antiqueda do tipo retrátil em conformidade com a norma EN 360. As instruções de utilização dos componentes individuais devem ser observadas.

VIDA ÚTIL

A vida útil máxima do produto é de 10 anos a contar da data de fabrico. A vida útil depende fortemente das condições de utilização do produto. Os produtos devem ser inspecionados, pelo menos, uma vez por ano por uma pessoa competente e qualificada. Se tiver alguma questão, contacte a JSP Safety.



LINEA VITA ORIZZONTALE TEMPORANEA



ISTRUZIONI PER L'USO, LA CURA E L'ISPEZIONE

LEGGERE ATTENTAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI PRIMA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO

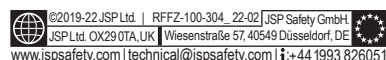
Questa linea vita orizzontale temporanea è progettata per minimizzare il rischio e fornire protezione in caso di pericolo di caduta dall'alto. È tuttavia necessario ricordare sempre che nessun DPI è in grado di garantire una protezione totale; ogni azione che comporti un determinato rischio va eseguita con estrema attenzione.

QUESTO LIBRETTO DI ISTRUZIONI PER L'USO TRATTA I SEGUENTI PRODOTTI JSP:

Linea vita orizzontale temporanea (FAR0804)

CONSERVARE IL MANUALE DI ISTRUZIONI PER LA DURATA DI VITA DEL PRODOTTO.

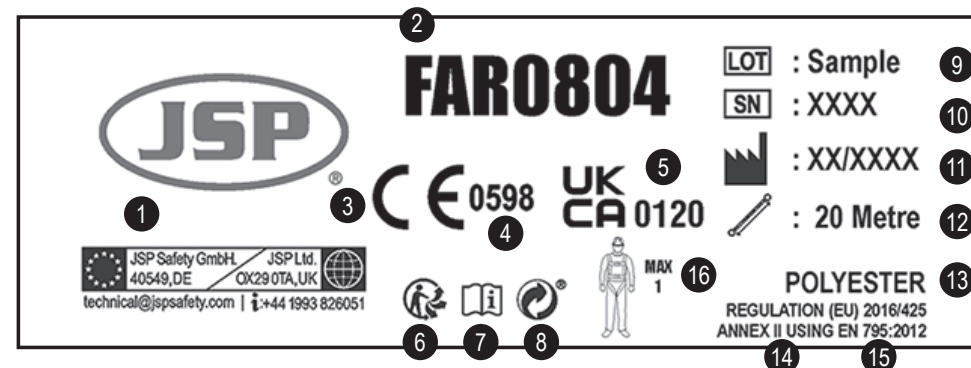
Una copia del presente manuale e la Dichiarazione di Conformità relativa al prodotto sono disponibili all'indirizzo documents.jspsafety.com



www.jspsafety.com

MARCATURA

Quando in uso, la linea vita orizzontale deve essere corredata dalla relativa etichetta, correttamente posizionata, intatta e leggibile.



- | | |
|---|---|
| 1. Logo del produttore e informazioni di contatto | 9. Numero di lotto |
| 2. Riferimento del prodotto | 10. Numero di serie |
| 3. Marchio di conformità al Regolamento (UE) 2016/425 | 11. Data di produzione |
| 4. Organismo Notificato di controllo | 12. Lunghezza |
| 5. Conformità alla legislazione UK SI 2018 No. 390. | 13. Materiali |
| 6. "The Triman" | 14. Numero/anno standard |
| 7. Leggere le Istruzioni per l'uso | 15. Tipo di standard a cui il prodotto è conforme |
| 8. "The Green Dot" / "Der Grüne Punkt" | 16. Numero massimo di utenti |

DESCRIZIONE

La presente cima di salvataggio orizzontale è classificata come Dispositivo di Protezione Individuale (DPI) ai sensi del Regolamento (UE) 2016/425 sui dispositivi di protezione individuale (DPI) e la conformità a tale regolamento è stata soddisfatta attraverso l'aderenza alla norma europea armonizzata BS EN 795:2012.

Testato come da EN 795:2012: Dispositivi individuali per la protezione contro le cadute. Dispositivi di ancoraggio e CEN/TS 16415:2013

Ente di certificazione: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonree, Dublin D15 YN2P Ireland (Notified Body 2777)

Organismo di valutazione continua: SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland (Organismo Notificato 0598)

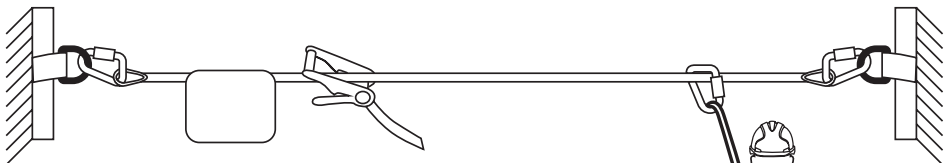
Materiale utilizzato per le parti non metalliche: poliestere.

APPLICAZIONE E RESTRIZIONI

APPLICAZIONE

La linea vita orizzontale temporanea deve essere utilizzata come linea di ancoraggio mobile in applicazioni in cui non vi è alcun ancoraggio permanente. La lunghezza massima è di 20 m, ideale per l'uso tra i 5 m e i 20 m.

La linea vita orizzontale deve essere utilizzata per le attrezzature di protezione anticaduta. Non deve essere utilizzata per il sollevamento di apparecchiature o persone.



- Una volta completamente predisposta la linea vita orizzontale temporanea, identificare due punti di ancoraggio idonei che forniranno l'accesso alle aree necessarie. Consultando una persona competente in grado di valutare tali punti di ancoraggio, assicurarsi che la forza di tali ancoraggi sia uguale o superiore a 18 kN in caso di un utilizzatore singolo e 23 kN in caso di due utilizzatori.
- Agganciare il connettore sul lato più corto della linea vita orizzontale temporanea a uno dei punti di ancoraggio (utilizzando, se necessario, l'imbracatura di ancoraggio in dotazione FAR0515).
- Srotolare la fettuccia, prendendo l'altro connettore e collegandolo all'altro punto di ancoraggio (utilizzando la seconda imbracatura di ancoraggio FAR0515 se necessario).
- Tirare la cinghia aggiuntiva mediante il cricchetto in modo tale che la linea vita orizzontale temporanea diventi sufficientemente tesa.
- Utilizzare il tenditore a cricchetto per serrare la linea vita orizzontale temporanea in modo che questa venga tesa. Assicurarsi che non sia troppo stretta. Arrotolare manualmente la fettuccia extra e metterla nella borsa.
- Collegare il connettore di terminazione del cordino o un cordino retrattile alla linea di ancoraggio, collegando l'altra estremità all'elemento di aggancio dell'imbracatura.
- Adesso è possibile lavorare comodamente lungo la linea vita orizzontale temporanea, rimanendo sempre agganciati.

INFORMAZIONI IMPORTANTI

Quando possibile, la linea vita orizzontale temporanea e i punti di ancoraggio devono essere situati al di sopra della testa dell'utilizzatore. La linea vita orizzontale temporanea è concepita per l'uso su distanze fino a 20 metri. La caduta di una persona di 100 kg con la linea di ancoraggio impostata su una lunghezza di 5 m, 10 m e 20 m si traduce nella seguente deflessione tipica della linea di picco dalla posizione originale:

Lunghezza	Tensione di picco della cima (kN)	Deflessione (m)
5	11.1	0.83
20	7.6	2.44

RESTRIZIONI

- Non utilizzare in caso di condizioni mediche che potrebbero compromettere la sicurezza, sia in condizioni normali sia di emergenza.
- L'attrezzatura deve essere utilizzata da una persona addestrata e in grado di utilizzarla in sicurezza.
- Deve essere predisposto un piano di salvataggio per affrontare eventuali emergenze che potrebbero verificarsi durante lo svolgimento del lavoro.
- Non apportare modifiche o aggiunte all'attrezzatura senza il previo consenso scritto del produttore.
- L'attrezzatura non deve essere utilizzata per casi non previsti dalle specifiche o per scopi impropri.
- Il prodotto deve essere di proprietà personale dell'utilizzatore.
- Accertarsi che il dispositivo sia compatibile con i prodotti che compongono il sistema in cui è integrato.

- Prima dell'uso, è importante valutare la possibilità che si possano verificare eventuali pericoli in funzione dell'uso congiunto di diverse attrezzature, in quanto l'utilizzo in sicurezza di un singolo componente potrebbe essere influenzato dal o potrebbe interferire con il funzionamento in sicurezza di un altro componente.
- Prima dell'uso effettuare un controllo del prodotto per assicurarsi che sia in buone condizioni e funzioni correttamente.
- Sospendere l'utilizzo del dispositivo in caso di dubbi sulle condizioni di sicurezza o se il dispositivo ha già arrestato una caduta. Non utilizzare fino all'eventuale approvazione da parte di un esperto.
- Accertarsi che i dispositivi di ancoraggio siano di adeguata robustezza per i potenziali carichi ai capi in caso di caduta (18 kN per materiali tessili e 12 kN per quelli metallici) e, inoltre, che vengano utilizzati solamente come dispositivi di protezione individuale contro le cadute, e non come dispositivi di sollevamento.
- Collegarsi alla linea vita orizzontale temporanea usando i connettori ai sensi della EN 362 e assicurarsi che siano bloccati correttamente. Si consiglia di collegare l'anello a D di aggancio dorsale dell'imbracatura dell'utilizzatore. Tuttavia, l'elemento di aggancio anteriore può essere usato se la situazione non consente altrimenti.
- Se utilizzato nei sistemi anticaduta, è essenziale per motivi di sicurezza che il dispositivo o il punto di ancoraggio siano sempre in posizione e che il lavoro sia eseguito in modo da ridurre al minimo sia l'effetto pendolo, sia la potenziale altezza di caduta. Laddove il sistema anticaduta debba essere posizionato al di sopra della posizione dell'utilizzatore, è necessaria una dichiarazione del produttore in tal senso.
- Il dispositivo deve essere utilizzato come parte di un sistema anticaduta; tale sistema limita le forze dinamiche massime esercitate sull'utilizzatore durante l'arresto di una caduta a un valore massimo di 6 kN.
- Se destinato all'uso nei sistemi anticaduta, è obbligatorio controllare, per motivi di sicurezza, lo spazio libero al di sotto della zona di lavoro prima di ogni utilizzo, per evitare in caso di caduta l'urto con oggetti o una superficie più bassa. Per l'uso di questo prodotto, l'altezza dai piedi dell'utilizzatore deve essere di almeno 6 metri.
- È importante essere consapevoli dei rischi che possono compromettere le prestazioni o causare guasti all'attrezzatura, come ad esempio:
 - temperature estreme (inferiori a -15°C e superiori a +50°C),
 - condizioni ambientali avverse, tra cui presenza di sabbia e ghiaia, cemento, superfici calde, fiamme libere, schizzi di saldatura, scintille, conduttività elettrica
 - contatto con: spigoli vivi, superfici abrasive, prodotti chimici
- Cessare immediatamente l'utilizzo del prodotto in caso di esposizione a una delle precedenti situazioni o se questo risulti in qualche modo danneggiato, finché una persona competente non abbia ispezionato il prodotto.
- Un'imbracatura integrale rappresenta l'unico dispositivo di sostegno del corpo accettabile utilizzabile in un sistema anticaduta.
- È essenziale per la sicurezza dell'utente che, qualora il prodotto venga rivenduto al di fuori del paese originale di destinazione, il rivenditore metta a disposizione istruzioni di utilizzo, di manutenzione, di ispezione periodica e di riparazione redatte nella lingua del paese nel quale il prodotto verrà utilizzato.

COMPATIBILITÀ

La linea vita orizzontale temporanea deve essere utilizzata esclusivamente in un sistema di arresto/prevenzione caduta ai sensi della norma EN 363, in combinazione a moschettoni conformi alla norma EN 362, un dispositivo di arresto caduta di tipo guidato su una linea di ancoraggio flessibile conforme alla norma EN 353-2, un sistema di posizionamento sul lavoro conforme alla norma EN 358, un cordino con assorbitore di energia conforme alla norma EN 355, un cordino conforme alla norma EN 354 oppure un dispositivo anticaduta di tipo retrattile conforme alla norma EN 360. Si noti che JSP sconsiglia l'uso della linea vita orizzontale temporanea con un dispositivo anticaduta retrattile conforme alla EN 360. Rispettare le istruzioni per l'uso dei singoli componenti.

VITA UTILE DEL PRODOTTO

La vita utile massima del prodotto è di 10 anni dalla data di produzione. La vita utile dipende fortemente dalle condizioni di utilizzo del prodotto. I prodotti devono essere ispezionati almeno una volta all'anno da una persona preparata e competente. In caso di dubbi, contattare il dipartimento sicurezza di JSP.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO

I dispositivi di protezione individuale devono essere trasportati in una confezione che li protegga dall'umidità, da aggressioni di natura meccanica, chimica e termica. Conservare in un luogo fresco e asciutto. Evitare il magazzino in ambienti umidi e acidi.

MANUTENZIONE

In caso di sporco di entità limitata, pulire l'attrezzatura con un panno in cotone o una spazzola morbida. Non usare sostanze abrasive. Per una pulizia profonda, lavare in acqua ad una temperatura non superiore a 40 °C con un detergente neutro. Lasciare asciugare all'aria e tenere lontano da fiamme libere o da qualsiasi altra fonte di calore. Evitare la luce diretta del sole.

ISPEZIONE

CONTROLLO PRIMA DELL'USO

Gli utilizzatori della la linea vita orizzontale JSP devono eseguire un'ispezione prima di ogni utilizzo:

- Controllare che la fettuccia e/o la fune siano prive di: tagli, lacerazioni e intaccature, abrasioni, sfilacciature, assottigliamenti, danni causati da calore, muffa e vernice, tracce di aggressione chimica e da raggi U.V., visibili sotto forma di degradazione del colore, rammollimento o indurimento della fettuccia e/o della fune.
- Sulle cuciture, verificare quanto segue: presenza di cuciture rotte o abrase, allentate, fili tirati e aggrovigliati, estremità di filo lunghe.
- Sugli accessori metallici, verificare quanto segue: presenza di ruggine e corrosione, fessurazioni, distorsione/deformità, usura eccessiva.
- Controllare che i connettori: siano privi di ruggine e corrosione, fessurazioni, distorsione / deformità, usura eccessiva; funzionino in modo libero e corretto e le parti del dispositivo di bloccaggio siano allineate.
- Controllare, per tutti i componenti in plastica principali o secondari: corretto posizionamento, assenza di cricche, distorsioni/deformità, usura eccessiva, danneggiamenti.
- Verifica della leggibilità dei contrassegni del prodotto.

Qualora vengano rilevati eventuali difetti o danni, la linea vita non deve essere utilizzata. Deve essere consegnato a un soggetto competente, responsabile delle ispezioni dettagliate registrate, per eseguire un'esame visivo e tattile completo.

ISPEZIONE DETTAGLIATA REGISTRATA

Le ispezioni dettagliate registrate devono:

- Essere svolte da una persona competente addestrata per assicurare la sicurezza e l'integrità del prodotto.
 - Essere annotate nella tabella di registrazione contenuta nelle presenti istruzioni per l'uso.
 - Essere condotte su base regolare. La frequenza delle ispezioni dettagliate registrate deve:
 - Essere determinata in virtù della valutazione dei rischi, delle norme di legge, del tipo di attrezzatura, della frequenza di utilizzo e delle condizioni ambientali, le quali possono accelerare il tasso di deterioramento e i danni fisici
 - Essere almeno ogni 12 mesi, indipendentemente dall'uso.
 - Se si rilevano danni o guasti, il prodotto deve essere rimosso dal servizio e deve essere sostituito immediatamente.
- Si consiglia che il dispositivo di ancoraggio sia contrassegnato con la data dell'ultima ispezione o di quella successiva prevista.

SCHEDA DI ISPEZIONE

Il presente manuale dell'utente e le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante del sistema di sicurezza, pertanto è necessario che tutti gli utilizzatori abbiano piena conoscenza del suo contenuto. Deve essere conservato in un luogo sicuro ed essere liberamente disponibile agli utilizzatori, in qualsiasi momento. Al momento del disimballaggio del prodotto, occorre compilare la tabella riportata nella pagina accanto, acquisendo le informazioni dall'etichetta del prodotto. La tabella riportata di seguito deve essere utilizzata per la registrazione di tutte le ispezioni dettagliate effettuate con una frequenza determinata in funzione della valutazione dei rischi e comunque perlomeno ogni 12 mesi.

MODULO PER L'ISPEZIONE

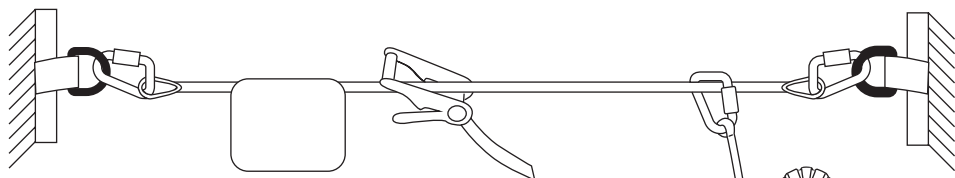
Prodotto	Riferimento	Numero di serie/lotto	Data di acquisto	Data del primo utilizzo	Data di scadenza

Produttore	Indirizzo		telefono		E-mail	

Data d'ispezione	Cuciture	Parte tessile (corda, fettucce, fune d'acciaio ecc.)	Parti metalliche (connettori, anelli D-ring, fibbie,agganci ecc.)	Indicatori di caduta	Dissipatore or dissipatore di energia	Data di Fabbricazione	PASSATA/FALLITA	Data della prossima ispezione	Nome dell'ispettore	firma



TYMCZASOWA POZIOMA LINA KOTWICZĄCA



INSTRUKCJE DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA, KONSERWACJI I KONTROLI

PRZED UŻYCIEM PRODUKTU NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZE INSTRUKCJE

Tymczasowa pozioma lina kotwicząca została zaprojektowana w celu zminimalizowania ryzyka/zapewnienia ochrony przed niebezpieczeństwem upadku z wysokości. Należy jednak pamiętać, że żaden element wyposażenia ochrony osobistej nie zapewnia pełnej ochrony, a podczas wykonywania ryzykownych czynności należy zawsze zachować ostrożność.

NINIEJSZA INSTRUKCJA OBSŁUGI DOTYCZY PRODUKTÓW JSP WYMENIONYCH PONIŻEJ.

Tymczasowa pozioma lina kotwicząca (FAR0804)

ZALECA SIĘ, ABY UŻYTKOWNIK ZACHOWAŁ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI PRZEZ CAŁY OKRES UŻYTKOWANIA PRODUKTU.

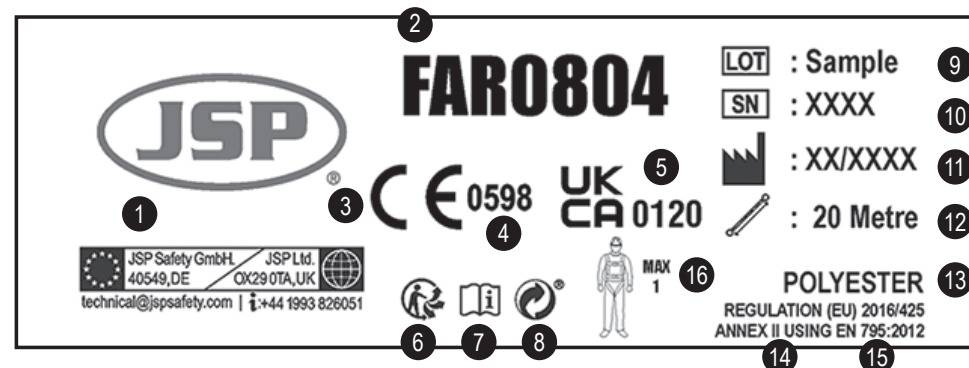
Kopia niniejszej instrukcji i deklaracja zgodności produktu są dostępne na stronie: documents.jspsafety.com

©2019-22 JSP Ltd | RFFZ-100-304_22-02 | JSP Safety GmbH
JSP Ltd, OX29 0TA, UK | Wiesenstraße 57, 40549 Düsseldorf, DE
www.jspsafety.com | technical@jspssafety.com | +44 1993 826051

www.jspsafety.com

OZNACZENIE

Gdy tymczasowa pozioma lina kotwicząca jest w użyciu, jej etykieta musi być na swoim miejscu, nienaruszona i czytelna.



- | | |
|---|---|
| 1. Logo producenta i informacje kontaktowe | 9. Numer partii |
| 2. Numer referencyjny produktu | 10. Numer seryjny |
| 3. Znak zgodności z rozporządzeniem (UE) 2016/425 | 11. Data produkcji |
| 4. Kontrolująca jednostka notyfikowana | 12. Długość |
| 5. Zgodność z UK prawodawstwem SI 2018 No. 390. | 13. Materiał |
| 6. „The Triman” | 14. Numer/rok normy |
| 7. Przeczytaj instrukcje użytkownika | 15. Rodzaj normy, z którą produkt jest zgodny |
| 8. “The Green Dot” / “Der Grüne Punkt” | 16. Maksymalna liczba użytkowników |

OPIS

Pozioma lina kotwicząca jest klasyfikowana jako sprzęt ochrony indywidualnej zgodnie z rozporządzeniem europejskim w sprawie środków ochrony indywidualnych (UE) 2016/425 i wykazano, że jest zgodna z tym rozporządzeniem poprzez zharmonizowaną normę europejską BS EN 795:2012.

Testowana zgodnie z normą EN 795:2012: Indywidualny sprzęt zapobiegający upadkom z wysokości. Urządzenia kotwiczące CEN/TS 16415:2013

Jednostka certyfikująca: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P Ireland (Notified Body 2777)

Jednostka ds. bieżącej oceny: SGS Fimko Oy, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finland (Jednostka notyfikowana 0598)

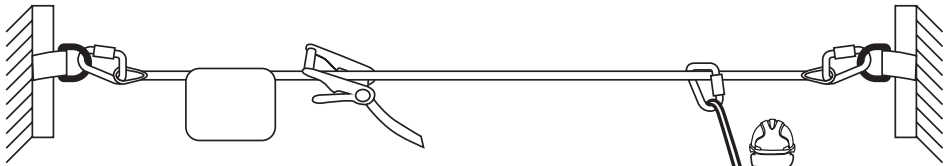
Materiał zastosowany w niemetalowych częściach: poliester.

ZASTOSOWANIE I OGRANICZENIA

ZASTOSOWANIA

Tymczasowa pozioma prowadnica jest stosowana jako mobilna lina kotwicząca w zastosowaniach, w których nie ma stałego urządzenia kotwiącego. Przy maksymalnej długości 20 m idealnie nadaje się do użytku w zakresie od 5 m do 20 m.

Pozioma lina kotwicząca jest przeznaczona do wykorzystania ze sprzętem zabezpieczającym przed upadkiem z wysokości, a nie do podnoszenia przedmiotów lub osób.



1. Określić dwa odpowiednie punkty kotwiczenia, które zapewnią dostęp do wymaganych obszarów po pełnym zamontowaniu tymczasowej poziomej liny kotwicznej. Upewnić się, że wytrzymałość wybranych punktów kotwiczenia jest równa lub przekracza 18 kN dla pojedynczego użytkownika i 23 kN dla dwóch użytkowników, konsultując się z kompetentną osobą, która jest w stanie to ocenić.
2. Przymocować złącze po krótszej stronie tymczasowej poziomej liny kotwicznej do jednego z punktów kotwiczenia (w razie potrzeby przy użyciu dostarczonej pętli stanowiskowej — FAR0515).
3. Rozwinąć rolkę taśmy, biorąc drugie złącze i przymocowując je do drugiego punktu kotwiczenia (w razie potrzeby za pomocą drugiej pętli stanowiskowej — FAR0515).
4. Przeciągnąć nadmiarową taśmę przez koło zapadkowe, aby tymczasowa pozioma lina kotwiczna stała się dość mocno napięta.
5. Użyć napinacza zapadkowego do naprężenia tymczasowej poziomej liny kotwicznej, aby stała się napięta. Upewnić się, że nie jest nadmiernie napięta. Ręcznie zwinąć nadmiarową taśmę i umieścić ją w torbie.
6. Podłączyć złącze koocowe linki albo urządzenie samohamowne do liny kotwicznej, podłączając drugi koniec do elementu mocującego szelek bezpieczeństwa.
7. Teraz można swobodnie pracować wzdłuż tymczasowej liny kotwicznej, pozostając zabezpieczonym przez cały czas.

WAŻNE INFORMACJE

Jeśli to możliwe, tymczasowa pozioma lina kotwiczna i punkty kotwiczenia muszą znajdować się nad głową użytkownika. Tymczasowa pozioma lina kotwiczna jest przeznaczona do stosowania na rozpiętościach do 20 metrów. Upadek osoby o masie 100 kg z liną kotwiczną zamontowaną na rozpiętościach 5 m, 10 m i 20 m powoduje następujące typowe ugięcie górnej liny od pozycji wyjściowej:

Długość	Napięcie liny (kN)	Ugięcie (m)
5	11.1	0.83
20	7.6	2.44

OGRANICZENIA

- Nie należy używać w przypadku wystąpienia jakichkolwiek schorzeo, które mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo zarówno podczas normalnego użytkowania, jak i użytkowania w sytuacjach awaryjnych.
- Sprzęt może być używany wyłącznie przez osobę przeszkoloną i kompetentną w zakresie jego bezpiecznego użytkowania.
- Należy opracować plan ratunkowy na wypadek wszelkich sytuacji awaryjnych, które mogą wystąpić podczas pracy.
- Nie wolno dokonywać żadnych zmian ani dodawać żadnych elementów do sprzętu bez uprzedniej pisemnej zgody producenta.
- Sprzęt nie powinien być używany w sposób wykraczający poza jego ograniczenia lub do celów innych niż te, do których jest przeznaczony.
- Sprzęt powinien być osobistą własnością jego użytkownika.
- Należy zapewnić kompatybilność elementów wyposażenia zamontowanych w systemie.

- Ważne jest, aby przed użyciem sprawdzić, czy nie występują zagrożenia, które mogą wynikać ze stosowania kombinacji elementów wyposażenia, gdy działanie zabezpieczenia jednego z elementów jest zakłócanie lub przeszkadza w bezpiecznym działaniu innego.
- Przed użyciem produktu należy przeprowadzić kontrolę, aby upewnić się, że jest on w stanie zdającym do użytku i działa prawidłowo.
- Należy wycofać z użycia każdy sprzęt, którego stan nie umożliwia bezpiecznego użytkowania lub który został użyty do powstrzymania upadku. Nie używać go ponownie, dopóki nie zostanie to zaakceptowane przez kompetentną osobę.
- Należy upewnić się, że urządzenia kotwiczne mają wystarczającą wytrzymałość w razie potencjalnych upadków (18 kN dla taśmy i 12 kN dla metalu) i że będą używane tylko jako sprzęt ochrony indywidualnej, a nie jako sprzęt do podnoszenia.
- Połączyć je z tymczasową poziomą liną kotwiczną za pomocą złączy zgodnych z normą EN 362 i upewnić się, że są one prawidłowo zamocowane. Zaleca się stosowanie tylnego zaczepu D szelek bezpieczeństwa użytkownika. Jednak jeżeli sytuacja na to nie pozwala, można użyć przedniego elementu mocującego.
- Gdy urządzenie kotwiczne lub punkt kotwiczenia są przeznaczone do stosowania w systemach chroniących przed upadkiem, dla bezpieczeństwa istotne jest, aby były one zawsze umiejscowione, a praca była wykonywana w sposób minimalizujący zarówno możliwy ruch wahadłowy, jak i potencjalną odległość upadku. Jeżeli system chroniący przed upadkiem z wysokości musi być umieszczony powyżej pozycji użytkownika, producent musi wyrazić opinię, co do skuteczności takiego rozwiązania.
- Urządzenie powinno być stosowane jako część systemu chroniącego przed upadkiem. System ten ogranicza maksymalne siły dynamiczne działające na użytkownika podczas powstrzymania upadku do maksymalnej wartości 6 kN.
- W przypadku stosowania w systemach chroniących przed upadkiem z wysokości ważne jest, aby przed każdym użyciem sprawdzić wolną przestrzeń, która powinna znajdować się pod użytkownikiem na stanowisku pracy, tak aby w razie upadku nie doszło do kolizji z podłożem lub inną przeszkodą. Przestrzeń ta powinna obejmować min. 6 metrów poniżej stóp użytkownika tego produktu.
- Należy mieć świadomość zagrożenia mogących mieć wpływ na działanie lub spowodować awarię sprzętu, takich jak
 - ekstremalne temperatury (poniżej -15°C i powyżej +50°C),
 - agresywne warunki środowiskowe, w tym piasek i żwir, cement, gorące powierzchnie, otwarty ogień, rozpryski spawalnicze, iskry, przewodność elektryczna,
 - kontakt z ostrymi krawędziami, powierzchniami ściernymi, chemikaliami.
- Należy niezwłocznie zaprzestąć użytkowania produktu, jeśli był on narażony na działanie któregośkolwiek z powyższych czynników lub został w jakikolwiek sposób uszkodzony, do czasu przeprowadzenia kontroli przez kompetentną osobę.
- Pełna uprząż jest jedynym akceptowalnym urządzeniem, które jest używane w systemie asekuracyjnym.
- Dla bezpieczeństwa użytkownika istotne jest, aby w przypadku sprzedaży produktu poza pierwotnym krajem przeznaczenia odsprzedażca dostarczył instrukcje użytkowania, konserwacji, okresowych badań i napraw w języku kraju, w którym produkt ma być używany.

KOMPATYBILNOŚĆ

Tymczasowa pozioma lina kotwiczna może być stosowana wyłącznie w ramach systemu chroniącego przed upadkiem z wysokości zgodnie z normą EN 363 w połączeniu z karabinkami zgodnymi z normą EN 362, urządzeniem samozaciskowym na elastycznej linie kotwicznej zgodnej z normą EN 353-2, systemem ustalającym pozycję podczas pracy zgodnym z normą EN 358, linką z amortyzatorem zgodnym z normą EN 355, linką zgodną z normą EN 354 lub urządzeniem samohamownym z elementem samozaciskowym zgodnym z normą EN 360. Należy zwrócić uwagę, że firma JSP nie zaleca stosowania tymczasowej poziomej liny kotwicznej w połączeniu z urządzeniem samohamownym z elementem samozaciskowym zgodnym z normą EN 360. Należy przestrzegać instrukcji obsługi poszczególnych komponentów systemu.

OKRES UŻYTKOWANIA

Maksymalny okres użytkowania produktu wynosi 10 lat od daty produkcji. Długość okresu użytkowania w dużym stopniu zależy od warunków użytkowania produktu. Produkty muszą być kontrolowane co najmniej raz w roku przez przeszkoloną i kompetentną osobę. W razie jakichkolwiek wątpliwości prosimy o kontakt z JSP Safety.

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Środki ochrony indywidualnej muszą byd transportowane w opakowaniach chroniących przed wilgocią, uszkodzeniami

KONSERWACJA

W przypadku niewielkich zabrudzeo należy przetrzed sprzęt bawelnianą szmatką lub miękką szczotką. Nie stosowad żadnych materiałów ściernych. W przypadku konieczności intensywnego czyszczenia należy myd w wodzie o temperaturze nie wyższej niż 40°C przy użyciu detergentu o odczynie obojętnym. Urządzenie należy pozostawid do samoistnego wyschnięcia i chronid przed otwartym ogniem lub jakimkolwiek innym źródłem ciepła. Unikad wystawiania na bezpośrednie oddziaływanie promieni słonecznych.

KONTROLA

KONTROLA PRZED UŻYTKOWANIEM

Użytkownicy poziomej liny kotwiczącej JSP powinni przeprowadzad kontrolę sprzętu przed każdym jego użyciem.

- Taśmę lub linę należy sprawdzid pod kątem: przecięd, rozdard i zadrappao, przetard, przerzedzenia, uszkodzeo termicznych, pleśni i farby, śladów działania środków chemicznych lub promieni UV, które będą postrzegane jako przebarwienia, zmiękczenia lub stwardnienia taśmy i/lub linki.
- Szwy należy sprawdzad pod kątem: przerwania lub przetarcia, poluzowania, wyciągniętych i luźnych pętelek, długich fragmentów luźnej nici.
- Okucia metalowe należy sprawdzad pod kątem: rdzy i wżerów, pęknięd, odkształceo/deformacji, nadmiernego zużycia.
- Złącza należy sprawdzad pod kątem: rdzy i wżerów, pęknięd, odkształceo/deformacji, nadmiernego zużycia, prawidłowości i bezproblemowości działania, ustawienia zamknięcia karabiooczka.
- Wszelkie podstawowe i dodatkowe elementy z tworzyw sztucznych należy sprawdzad pod kątem: prawidłowości umiejscowienia, pęknięd, odkształceo/deformacji, nadmiernego zużycia, uszkodzenia.
- Sprawdzanie czytelność oznaczeń na produkcie.

W przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek wady lub uszkodzenia należy wycofad linę z eksploatacji Powinna ona zostad przekazana kompetentnej osobie odpowiedzialnej za szczegółową rejestrowaną kontrolę w celu dokładnych oględzin i badania

. SZCZEGÓŁOWO REJESTROWANA KONTROLA

Szczegółowo rejestrowana kontrola powinna byd:

- przeprowadzana przez przeszkoloną, kompetentną osobę w celu zapewnienia bezpieczeostwa i integralności produktu,
- zapisywana w tabeli zawartej w niniejszej instrukcji obsługi,
- przeprowadzana regularnie. Częstotliwość szczegółowo rejestrowanej kontroli powinna byd:
 - okreśłana na podstawie oceny ryzyka, uwzględniając przepisy prawa, rodzaj sprzętu, częstość użytkowania oraz warunki środowiskowe, które mogą przyspieszyd tempo pogarszania się stanu i prowadzyd do fizycznych uszkodzeo,
 - przeprowadzana przynajmniej co 12 miesięcy niezależnie od intensywności użytkowania.
- W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeo lub usterek produkt należy natychmiast wycofad z użytku i wymienid.

Zaleca się, aby urządzenie kotwiące było oznaczone datą następnej lub ostatniej kontroli.

KARTA KONTROLI

Niniejszy podręcznik użytkownika i instrukcja obsługi są częścią systemu bezpieczeostwa i wszyscy użytkownicy powinni byd w pełni zaznajomieni z ich zawartością. Powinien byd przechowywany w bezpiecznym miejscu i przez cały czas swobodnie dostępny dla użytkowników. Po wyjęciu produktu z opakowania należy uzupełnid tabelę na odwrocie informacjami z etykiety produktu. Poniższa tabela powinna byd wykorzystywana do rejestrowania wszystkich szczegółowo rejestrowanych kontroli o częstotliwości okreśłonej w ramach oceny ryzyka, ale nie mniejsej niż raz na 12 miesięcy.

FORMULARZ KONTROLNY

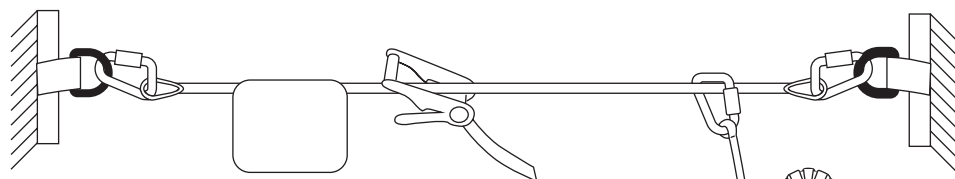
Produkt	Numer referencyjny	Partia / numer seryjny	Data zakupu	Data pierwszego użycia	Data przydatności do użytku

Producent	Adres		Telefon		E-mail	

Data kontroli	Szw	Materiał (lina, taśma, linka stalowa itp.)	Części metalowe, złącza, pierścienie D-ring, klamry, uchwyty itp.	Wskaźnik upadku	Zespół amortyzujący	Data produkcji	WYNIK POZYTYWNYNEGATYWNY	Data kolejnej kontroli	Imię nazwisko osoby kontrolującej	Podpis								



DOČASNÉ HORIZONTÁLNÍ KOTVENÍ NÁVOD K POUŽITÍ, PÉČI A PROHLÍDCE



INSTRUKCJE DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA, KONSERWACJI I KONTROLI

PŘED POUŽITÍM TOHOTO PRODUKTU SI POZORNĚ PŘEČTĚTE TYTO POKYNY

Toto dočasné horizontální kotvení je navrženo tak, aby minimalizovalo nebezpečí a poskytovalo ochranu před nebezpečím pádu z výšky. Mějte vždy na paměti, že žádný osobní ochranný prostředek nemůže poskytnout plnou ochranu a při provádění nebezpečných činností je vždy nutné dbát zvýšené opatrnosti.

TATO BROŽURA S NÁVODEM K POUŽITÍ SE VZTAHUJE NA NÁSLEDUJÍCÍ VÝROBKY JSP. Dočasné horizontální kotvení (FAR0804)

UŽIVATELI SE DOPORUČUJE UCHOVÁVAT TENTO NÁVOD K POUŽITÍ PO CELOU DOBU ŽIVOTNOSTI VÝROBKU.

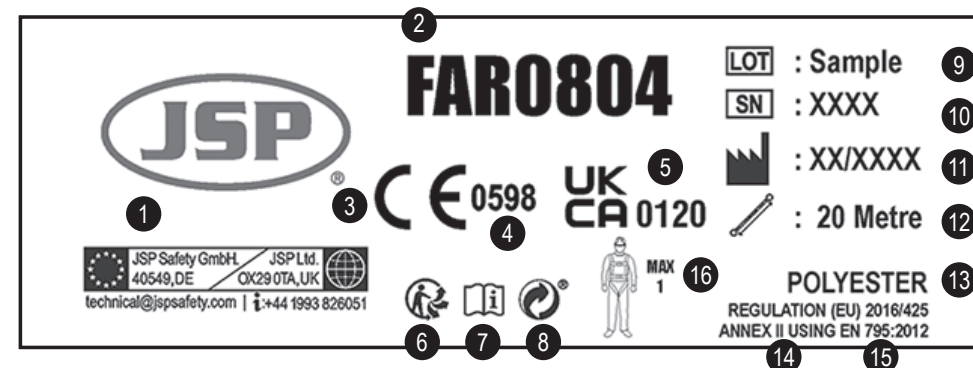
Kopia niniejszej instrukcji i deklaracja zgodności produktu są dostępne na stronie: documents.jspsafety.com

©2019-22 JSP Ltd | RFFZ-100-304_22-02 | JSP Safety GmbH
JSP Ltd, OX29 0TA, UK | Wiesenstraße 57, 40549 Düsseldorf, DE
www.jspsafety.com | technical@jsp-safety.com | +44 1993 826051

www.jspsafety.com

ZNAČENÍ

Štítek na dočasném horizontálním kotvení, který musí být na svém místě, neporušený a čitelný, pokud je dočasné horizontální kotvení používáno.



1. Logo výrobce a kontaktní údaje
2. Označení výrobku
3. Značka shody pro nařízení (EU) 2016/425
4. Kontrolní notifikovaná osoba
5. Shoda s UK legislativou SI 2018 No. 390.
6. „Trimán“
7. Přečtěte si návod k použití
8. „The Green Dot“ / „Der Grüne Punkt“

9. Číslo šarže
10. Sériové číslo
11. Datum výroby
12. Délka
13. Materiál
14. Číslo normy / rok
15. Typ normy, kterou výrobek splňuje
16. Maximální počet uživatelů

POPIS

Toto horizontální poutací lano je klasifikováno jako osobní ochranný prostředek (OOP) podle evropského nařízení o OOP (EU) 2016/425 a bylo prokázáno, že je v souladu s tímto nařízením prostřednictvím harmonizované evropské normy EN 795:2012.

Testováno podle EN 795:2012: Osobní ochranné prostředky proti pádům. Kotvící zařízení a CEN/TS 16415:2013

Certifikační orgán: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P Ireland (Notified Body 2777)

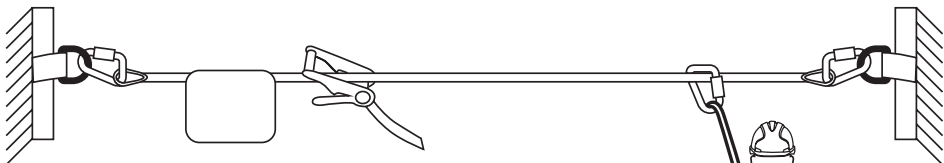
Orgán pro průběžné hodnocení: SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland (notifikovaná osoba 0598)

Materiál použitý na nekovové díly: polyester.

POUŽITÍ A OMEZENÍ POUŽITÍ

Dočasné horizontální kotvení je určeno mobilnímu kotvení tam, kde není možné použít trvalé kotvení. Se svou maximální délkou 20 m je vhodné zejména pro použití v rozsahu 5 m a 20 m.

Horizontální kotvení musí být používáno na ochranu proti pádu a nikoli pro zvedání předmětů a osob.



1. Najděte dva vhodné kotvicí body které umožní po plném napnutí dočasného horizontálního kotvení přístup do požadovaného prostoru. Prostřednictvím konzultace s odpovědnou osobou, která má k těmto kotvicím bodům přístup, zajistěte, aby pevnost těchto kotevních bodů byla nejméně 18 kN pro jednoho uživatele a 23 kN pro dva uživatele.

2. Připojte karabinu na kratší části dočasného horizontálního kotvení na jeden z kotvicích bodů (v případě potřeby je možné využít dodanou kotvicí smyčku FAR0515).

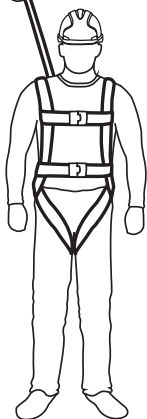
3. Rozviňte roli, uchopte druhou karabinu a připojte ji ke druhému kotvicímu bodu (v případě potřeby je možné využít druhou kotvicí smyčku FAR0515).

4. Protáhněte přebytečnou část popruhu ráčnou tak, aby se dočasné horizontální kotvení zcela napnulo.

5. Pomocí ráčnového napínáku plně napněte dočasné horizontální kotvení. Zajistěte, aby nebylo napjaté příliš. Sviňte přebytečný popruh a vložte ho to sáčku.

6. Na kotvení připojte buď koncovou karabinu spojovacího prostředku, nebo svinovací spojovací prostředek, přičemž druhý konec připojte ke kotvicímu prvku svého postroje.

7. Nyní můžete pohodlně pracovat podél dočasného horizontálního kotvení a být stále bezpečně jištěni.



DŮLEŽITÁ INFORMACE

Kdykoli je to možné, musí se dočasné horizontální kotvení a kotvicí body nacházet nad hlavou uživatele. Dočasné horizontální kotvení je určeno pro práci na rozpětí do 20 m. Pád osoby o hmotnosti 100 kg jištěné na rozpětí 5 m, 10 m a 20 m vede k následujícímu typickému maximálnímu prověsu oproti výchozí poloze:

Rozpětí	Hraniční napětí v tahu (kN)	Vychýlení (m)
5	11.1	0.83
20	7.6	2.44

OGRANICZENIA

- Prostředek nepoužívejte, pokud máte jakékoli zdravotní stavy, které by mohly ovlivnit vaši bezpečnost při normálním i nouzovém použití.
- Prostředek smí používat pouze osoba vyškolená a způsobilá k bezpečnému používání.
- Neprovádějte žádné úpravy a doplňky tohoto prostředku bez předchozího písemného souhlasu výrobce.
- Prostředek by neměl být používán mimo omezení jeho použití nebo pro jiné účely, než pro které je určen.
- Sprzęt nie powinien być używany w sposób wykraczający poza jego ograniczenia lub do celów innych niż te, do których jest przeznaczony.
- Výrobek by měl být v osobním vlastnictví svého uživatele.
- Při začlenění do systému zajistěte kompatibilitu jednotlivých prvků.

- Před použitím je důležité zkontrolovat všechna nebezpečí, která mohou vzniknout použitím kombinace prostředků, u nichž je bezpečná funkce jednoho z nich ovlivněna nebo narušuje bezpečnou funkci jiného prostředku.
- Výrobek před použitím zkontrolujte, abyste si byli jisti, že je v provozuschopném stavu a funguje správně.
- Vyřaďte z používání všechny prostředky, u kterých existuje pochybnost o jejich vhodném stavu pro bezpečné použití, nebo pokud posloužily k zachycení pádu. Už je znovu nepoužívejte, dokud jejich použití neschválí oprávněná osoba.
- Ujistěte se, že kotvicí zařízení nabízí dostatečnou sílu pro potenciální koncové zatížení v případě pádu (18 kN pro textil a 12 kN pro kov) a že je použito pouze pro ochranu osob při pádu, a nikoli pro zdvihací zařízení.
- K dočasnému horizontálnímu kotvení se připojujte karabinami odpovídajícími normě EN 362 a přesvědčte se, že jsou řádně zajištěny. Doporučujeme použít ke kotvení zádový kotvicí D prvek postroje uživatele. V případě, že to okolnosti neumožňují, lze použít i přední kotvicí prvek.
- Pokud je určen pro použití v systémech pro zachycení pádu, je pro bezpečnost nutné, aby kotvicí prostředek nebo kotvicí bod byly vždy umístěny a práce byla prováděna takovým způsobem, aby se minimalizoval kyvadlový pohyb a vzdálenost potenciálního pádu. Když musí být systém pro zachycení pádu umístěn nad uživatelem, učiní výrobce v tomto smyslu prohlášení.
- Zařízení by mělo být používáno jako součást systému pro zachycení pádu; tento systém omezuje maximální dynamické síly působící na uživatele během zachycení pádu na nejvýše 6 kN.
- Pokud je určen pro použití v systému pro zachycení pádu, je pro bezpečnost nutné prověřit na pracovišti před každým použitím požadovaný volný prostor pod uživatelem, aby v případě pádu nedošlo k nárazu do země nebo jiné překážky v dráze pádu. Musí být nejméně 6 m pod nohama uživatele produktu.
- Buďte si vědomi nebezpečí, která mohou ovlivnit výkon nebo způsobit selhání prostředku, jako:
 - extrémní teploty (pod -15°C a nad $+50^{\circ}\text{C}$)
 - agresivní podmínky prostředí včetně písku a šterku, cementu, horkých povrchů, otevřeného ohně, rozstříku při svařování, jisker, elektrických vodičů
 - kontakt s: ostrými hranami, drsnými povrchy, chemikáliemi
- Výrobek okamžitě přestaňte používat, pokud je vystaven některému z výše uvedených účinků nebo je poškozen jakýmkoliv způsobem, dokud nebude prohlédnut kompetentní osobou.
- V systému pro zastavení pádu je jediným povoleným prostředkem k zajištění těla celotělový postroj.
- Pro bezpečnost uživatele je zásadní, aby prodejce – pokud je produkt předprodáván v jiné než původní cílové zemi – poskytl pokyny k použití, údržbě, pravidelným kontrolám a k opravám v jazyce země, ve které se produkt bude používat.

KOMPATIBILITA

Dočasné horizontální kotvení se smí používat pouze v systému pro zachycení / zabránění pádu podle EN 363 v kombinaci se spojkou odpovídající EN 362, pohyblivým zachycovačem pádu na poddajném zajišťovacím vedení vyhovujícím EN 353-2, pracovním polohovacím systémem podle EN 358, spojovacím prostředkem s tlumičem pádu vyhovujícím EN 355, spojovacím prostředkem odpovídajícím EN 354 nebo navijecím zachycovačem pádu vyhovujícím EN 360. Vezměte prosím na vědomí, že JSP nedoporučuje použití dočasného horizontálního kotvení se navijecím zachycovačem pádu vyhovujícím normě EN 360. Je třeba dodržovat návod k použití jednotlivých součástí.

ŽIVOTNOST

Maximální životnost výrobku je 10 let od data výroby. Životnost velmi závisí na podmínkách použití výrobku. Produkty musí být nejméně jednou ročně zkontrolovány odpovědnou osobou. V případě jakýchkoli pochybností se obraťte na společnost JSP Safety.

SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

Osobní ochranné prostředky musí být přepravovány v obalu, který chrání před vlhkostí, mechanickým, chemickým a tepelným působením. Skladujte na chladném tmném místě. Neskladujte ve vlhkém a kyselém prostředí.

ÚDRŽBA

Drobnější znečištění vybavení odstraňte bavlněným hadrem nebo měkkým kartáčem. Nepoužívejte žádné abrazivní materiály. Výraznější znečištění vyperte ve vodě o maximální teplotě 40 °C s použitím neutrálního pracího prostředku. Výrobek je třeba nechat volně uschnout a chránit ho před otevřeným ohněm či jinými zdroji tepla. Zabraňte přímému působení slunečního světla.

PROHLÍDKA

KONTROLA PŘED POUŽITÍM

Uživatelé dočasného horizontálního kotvení JSP musí před každým použitím provést jeho kontrolu.

- Kontrola popruhu a ocelového lana: řezy, trhání a škrábance, otěry, roztřepení, ztenčování, tepelné poškození, plíseň a obarvení, projevy chemického působení či působení ultrafialového záření, které se projevuje jako zabarvení, změkčení nebo ztvrdnutí popruhu či lana
- Kontrola stehů: roztržené nebo rozedřené stehy, uvolněné prošívání, vytahané a smyčkovité stehy, dlouhé konce nití
- Kontrola kovových dílů, jestli nevykazují: rez a důlky, praskliny, pokřivení/deformace, nadměrné opotřebení
- Kontrola spojek, jestli nevykazují: rez a důlky, praskliny, pokřivení/deformace, nadměrné opotřebení, jestli volně a správně fungují, jestli jsou vedení správně vyrovnaná
- Kontrola všech primárních nebo sekundárních plastových dílů: správné umístění, praskliny, pokřivení/deformace, nadměrné opotřebení, poškození
- Kontrola čitelnosti označení na produktu.

V případě zjištění jakékoli závady nebo poškození nesmí být dočasné horizontální kotvení používáno. Měl by být předán kompetentní osobě odpovědné za provádění podrobných protokolovaných prohlídek vizuálního a hmatového typu.

PODROBNÁ PROTOKOLOVANÁ PROHLÍDKA

Podrobné protokolované prohlídky:

- Provádí vyškolená kompetentní osoba, aby byla zajištěna bezpečnost a integrita výrobku.
- Zaznamenávají se do protokolovací tabulky, která je součástí tohoto návodu k použití.
- Provádějí se pravidelně. Četnost podrobných protokolovaných prohlídek by měla:
 - o být stanovena prostřednictvím posouzení rizik s přihlédnutím k právním předpisům, typu prostředku, četnosti používání a podmínkám prostředí, které mohou urychlit míru zhoršení a fyzického poškození, být prováděna nejméně každých 12 měsíců bez ohledu na použití.
- Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo závadu, měl by být výrobek ihned vyřazen z užívání a ihned vyměněn.

Je doporučeno označovat kotvici závěsy datem následující nebo poslední prohlídky.

ZÁZNAMOVÁ KARTA PROHLÍDEK

Tento návod k použití je součástí bezpečnostního systému a všichni uživatelé by měli být s jeho obsahem v úplnosti obeznámeni. Měl by být uchován na bezpečném místě a měl by být pro uživatele neustále dostupný. Po vyjmutí výrobku z obalu by měla být vyplněna tabulka na protější straně na základě údajů ze štítku výrobku. Niže uvedená tabulka by měla sloužit pro podrobné zaznamenání všech prohlídek s četností určenou na základě posouzení rizika, nejméně však každých 12 měsíců.

FORMULÁŘ PROHLÍDKY

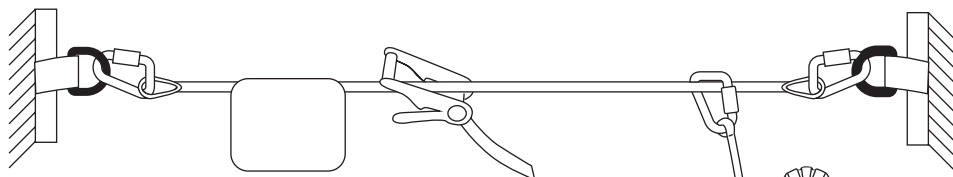
Výrobek	Označení	Šarže / sériové číslo	Datum zakoupení	Datum prvního použití	Datum konce životnosti

Výrobce	Adresa		Telefón		E-mail	

Datum prohlídky	Stehy	Tkanina (lano, popruh, ocelové lanko atp.)	Kovové části spojky, D-kroužek, plezky, zachycovače pádu atd.	Indikátory pádu	Tlumič pádové energie	Datum výroby	VYHOVĚL/NEVYHOVĚL	Datum příští prohlídky	Jméno inspektora	Podpis



DOČASNÉ HORIZONTÁLNE ZÁCHRANNÉ LANO NÁVOD NA POUŽÍVANIE, ÚDRŽBU A KONTROLU



PRED POUŽÍVANÍM TOHTO VÝROBKU SI POZORNE PREČÍTAJTE TIETO POKYNY

PRZED UŻYCIEM PRODUKTU NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZE INSTRUKCJE

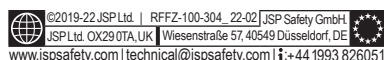
Toto dočasné horizontálne záchranné lano je určené na minimalizovanie rizík/poskytnutie ochrany pred nebezpečenstvom pádu z výšok. Vždy však pamätajte, že žiadne osobné ochranné prostriedky nemôžu poskytnúť úplnú ochranu a pri vykonávaní rizikových činností musíte vždy byť opatrní.

TÁTO BROŽÚRKA S NÁVODOM NA POUŽÍVANIE POKRÝVA NASLEDUJÚCE VÝROBKY JSP.

Dočasné horizontálne záchranné lano (FAR0804)

ODPORÚČAME, ABY SI POUŽÍVATEĽ UCHOVAL TENTO NÁVOD NA POUŽÍVANIE PO CELÚ ŽIVOTNOSŤ VÝROBKU.

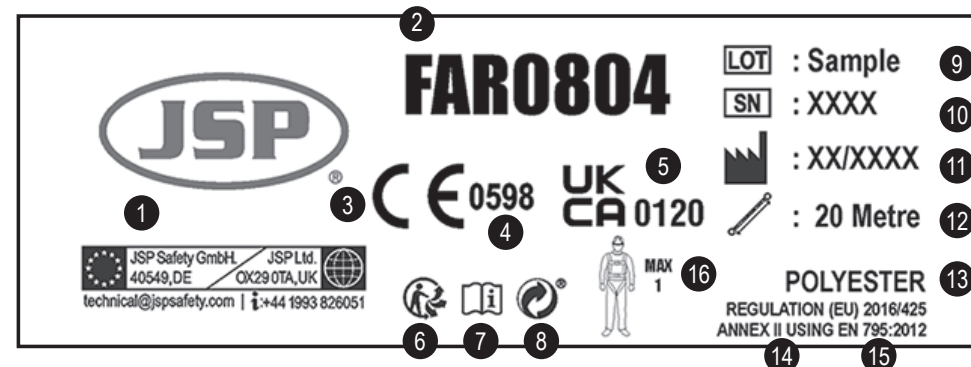
Kopia niniejszej instrukcji i deklaracja zgodności produktu są dostępne na stronie: documents.jspsafety.com



www.jspsafety.com

OZNAČENIE

Počas doby používania horizontálneho záchranného lana nesmie byť štítok na lanách poškodený a musí byť čitateľný.



1. Logo výrobcu a kontaktné informácie
2. Referenčné číslo výrobku
3. Označenie súladu s Nariadením (EÚ) 2016/425
4. Kontrolujúci notifikovaný orgán
5. Zhoda s UK legislatívou SI 2018 No. 390.
6. „Triman“
7. Prečítajte si Návod na používanie
8. „The Green Dot“ / „Der Grüne Punkt“

9. Číslo šarže
10. Výrobné číslo
11. Dátum výroby
12. Dĺžka
13. Materiál
14. Číslo normy/rok
15. Typ podľa normy, ktorú výrobok spĺňa
16. Maximálny počet používateľov

OPIS

Toto horizontálne záchranné lano je podľa európskeho nariadenia o OOP (EÚ) 2016/425 klasifikované ako osobný ochranný prostriedok (OOP) a preukázalo sa, že je v súlade s týmto nariadením prostredníctvom harmonizovanej európskej normy BS EN 795:2012.

Testované podľa EN 795: 2012: Osobné ochranné prostriedky proti pádu z výšky. Kotviace zariadenia a CEN/TS 16415:2013

Certifikačný orgán: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P Ireland (Notified Body 2777)

Orgán priebežného hodnotenia: SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland (Notifikovaný orgán 0598)

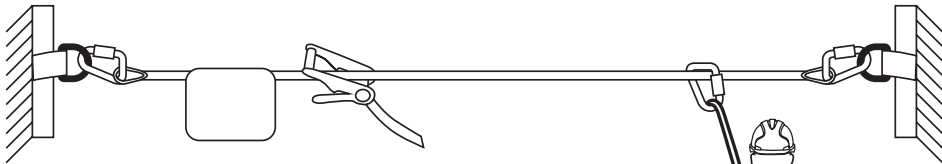
Materiál používaný na nekovové diely: polyester.

POUŽITIE A OBMEDZENIA

POUŽITIE

Dočasné horizontálne záchranné lano sa má používať ako mobilné kotviace lano v situáciách, kde nie je stále ukotvenie. S maximálnou dĺžkou 20 m sa ideálne hodí na použitie medzi 5 m až 20 m.

Horizontálne záchranné lano sa musí používať pre zariadenia na ochranu pred pádom, ale nie na zdvíhanie zariadenia alebo osôb.



1. Nájdite dva vhodné kotviace body, ktoré po úplnom nainštalovaní dočasného horizontálneho záchranného lana zabezpečia prístup do požadovaných oblastí. Dbajte, aby sa sila týchto ukotvení rovnala alebo bola vyššia ako 18 kN pre jedného používateľa a 23 kN pre dvoch používateľov na základe konzultácie s kompetentnou osobou, ktorá má prístup k takýmto kotviacim bodom.

2. Pripevnite spojovací prvok na kratšej strane dočasného horizontálneho záchranného lana k jednému z kotviacich bodov (v prípade potreby s použitím dodanej kotviacej slučky FAR0515).

3. Rozviňte zvinutý popruh, vezmite druhý spojovací prvok a pripojte ho o druhý kotviaci bod (v prípade potreby s použitím druhej kotviacej slučky FAR0515).

4. Pretiahnite zvyšný popruh cez sťahovaciu rohatku tak, aby bolo dočasné horizontálne záchranné lano dosť napnuté.

5. Použite rohatkový napínač na napnutie dočasného horizontálneho záchranného lana tak, aby bolo napnuté. Dbajte, aby nebolo napnuté nadmerne. Ručne zrolujte zvyšný popruh a vložte ho do vrecúška.

6. Pripojte buď koncový spojovací prvok lana alebo sťahovacie lano ku kotviacemu lanu a druhý koniec k pripájaciemu prvku vášho postroja.

7. Teraz môžete pohodlne pracovať pozdĺž dočasného horizontálneho záchranného lana a pritom zostanete stále ukotvení.

DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE

Dočasné horizontálne záchranné lano a kotviace body by podľa možnosti mali byť nad hlavou používateľa. Dočasné horizontálne záchranné lano je určené na používanie pre rozpätia do 20 metrov. Pád osoby s hmotnosťou 100 kg s kotviacim lanom pripevneným v rozpätiach 5 m, 10 m a 20 m má za následok nasledujúcu typickú maximálnu odchýlku lana od pôvodnej polohy:

Dĺžka rozpätia	Maximálne napnutie lana (kN)	Priehyb (m)
5	11.1	0.83
20	7.6	2.44

OBMEDZENIA

- Nepoužívajte v prípade zdravotných podmienok, ktoré by mohli ovplyvniť vašu bezpečnosť pri normálnom alebo aj núdzovom použití.
- Zariadenie smie používať iba zaškolená osoba, spôsobilá na jeho bezpečné používanie. Należy opracować plan ratunkowy na wypadek wszelkich sytuacji awaryjnych, które mogą wystąpić podczas pracy.
- Nie wolno dokonywać żadnych zmian ani dodawać żadnych elementów do sprzętu bez uprzedniej pisemnej zgody producenta.
- Musi byť pripravený záchranný plán pre prípad núdzových situácií, ktoré by mohli vzniknúť počas práce.
- Bez predchádzajúceho písomného súhlasu výrobcu nerobte nijaké zmeny zariadenia, ani k nemu nič nepridávajte.
- Zariadenie by sa nemalo používať mimo svojich obmedzení ani na nijaký iný účel než ten, na ktorý je určené.

- Zariadenie by malo byť osobným vlastníctvom používateľa.
- Zabezpečte kompatibilitu jednotlivých častí zariadenia, ak ich spájate do systému.
- Je dôležité pred použitím skontrolovať prípadné nebezpečenstvo, ktoré môže vzniknúť kombináciami zariadenia, pri ktorom bezpečné fungovanie ktorejkoľvek položky je ovplyvnené bezpečným fungovaním inej alebo naruša bezpečné fungovanie inej položky
- Zaistite, aby boli kotviace zariadenia dostatočne pevné na potenciálne zaťaženie v prípade pádu (18 kN pre textil a 12 kN pre kov) a aby sa používali iba ako osobné ochranné prostriedky proti pádu a nie na zdvíhanie zariadenia.
- Pripojte dočasné horizontálne záchranné lano pomocou karabín podľa EN 362 a zabezpečte, aby boli správne uzamknuté. Odporúča sa pripojiť chrbtový pripájací D-krúžok postroja používateľa. Ak to však situácia nedovolí, možno pripojiť predný pripájací prvok.
- Keď má byť použitý v systéme na zabránenie pádu, pre bezpečnosť je veľmi dôležité, aby kotviace zariadenie alebo kotviaci bod boli umiestnené tak a práce sa vykonávali takým spôsobom, aby sa minimalizoval kyvadlový pohyb a vzdialenosť potenciálneho pádu. Keď musí byť záchytný systém umiestnený nad užívateľom, výrobca to uvedie.
- Zariadenie by sa malo používať ako súčasť záchytného systému, tento systém obmedzuje maximálne dynamické sily pôsobiace na používateľa počas zadržania pádu na maximálne 6 kN
- Keď sa majú použiť v záchytných systémoch, pre bezpečnosť je veľmi dôležité overiť voľný priestor potrebný na pracovisku pod používateľom pre každým použitím, aby v prípade pádu nedopadol na zem alebo na inú prekážku počas pádu. S týmto produktom by malo byť pod nohami používateľa min. 6 metrov.
- Majte na pamäti riziká, ktoré môžu ovplyvniť funkčnosť alebo spôsobiť zlyhanie zariadenia, ako napr.:
 - extrémne teploty (pod -15°C a vyššie než +50°C),
 - agresívne podmienky prostredia vrátane piesku a štrku, cementu, horúcich povrchov, otvoreného ohňa,
 - odletujúcich kusov pri zvrátení, iskier, elektriny z vodivých predmetov
 - kontakt s: ostrými okrajmi, drsnými povrchmi, chemikáliami
- Okamžite prestaňte výrobok používať, ak je vystavený niečomu z vyššie uvedeného, alebo je akýmkoľvek spôsobom poškodený, kým ho neskontroluje kompetentná osoba.
- Celotelový postroj je jediným prijateľným zariadením na zadržiavanie tela, ktoré je možné použiť v systéme na zastavenie pádu.
- Na zaistenie bezpečnosti používateľa je podstatné, že ak sa výrobok predáva ďalej mimo pôvodnej krajiny určenia, predajca musí poskytnúť pokyny na používanie, na údržbu, na pravidelné prehliadky a opravy v jazyku krajiny, v ktorej sa výrobok má používať.

KOMPATIBILITA

Dočasné horizontálne záchranné lano sa smie používať iba v rámci záchytného/zabraňujúceho systému podľa normy EN 363 v kombinácii s karabínami vyhovujúcimi EN 362, záchytným zariadením vedeného typu na pružnom kotviacom lane vyhovujúcim EN 353-2, systémom na zabezpečenie pracovnej polohy podľa EN 358, lanom s absorpciou energie vyhovujúcim EN 355, lanom vyhovujúcim EN 354 alebo s navijacím typom zachytáva pádu, ktorý spĺňa normu EN 360. Dovoľujeme si upozorniť, že JSP neodporúča používať dočasné horizontálne záchranné lano s navijacím typom zachytávača pádu spĺňajúcim normu EN 360. komponentów systemu. Vždy treba dodržiavať pokyny na používanie pre jednotlivé komponenty.

ŽIVOTNOSŤ

Maximálna trvanlivosť výrobku je 10 rokov od dátumu výroby. Trvanlivosť vo veľkej miere závisí od podmienok používania výrobku. Výrobky musí aspoň raz ročne kontrolovať zaškolená a kompetentná osoba. V prípade pochybností kontaktujte, prosím, JSP Safety.

SKLADOVANIE A PREPRAVA

Osobné ochranné prostriedky sa musia prepravovať v obale, ktorý ich chráni pred vlhkosťou, mechanickým, chemickým a tepelným pôsobením. Skladujte na chladnom, suchom mieste. Neskladujte vo vlhkom a kyslom prostredí.

ÚDRŽBA

V prípade malého znečistenia utrite zariadenie bavlnenou handričkou alebo mäkkou kefou. Nepoužívajte abrazívny materiál. Ak je potrebné intenzívne čistenie, umývajte vo vode s teplotou maximálne 40°C s neutrálnym čistiacim prostriedkom. Mali by ste ho nechať samovoľne vyschnúť tak, aby nebolo v blízkosti otvoreného ohňa ani iného zdroja tepla. Nevystavujte priamemu slnku.

KONTROLA

KONTROLA PRED POUŽITÍM

Používatelia horizontálneho záchranného lana JSP musia vykonávať kontrolu pred každým jedným použitím.

- Kontrola popruhu a/alebo lana, či na ňom nie sú: rezy, trhliny a zárezy, zodraté miesta, rozstrapkané, stenčené, poškodenia teplom, plesňou a farbou, dôkazy pôsobenia chemikálií a UV lúčov, ktoré sa prejavujú ako strata farby, zmäknutie alebo stvrdnutie popruhu a/alebo lana.
- Kontrola zošitia, či na ňom nie sú: potrhane alebo zodraté stehy, uvoľnené zošitie, vyfahané alebo slučkovité zošitie, dlhé trčiace konce nite.
- Kontrola kovových častí, či na nich nie sú: hrdza a jamky, pukliny, deformácie, nadmerné opotrebovanie
- Skontrolujte spojovacie prvky, či na nich nie sú: hrdza a jamky, pukliny, deformácie, nadmerné opotrebovanie, či fungujú voľne a správne, či je uzáver správne zarovnaný,
- Kontrola primárnych alebo sekundárnych plastových komponentov, či: sú správne umiestnené, nemajú pukliny, deformácie, nadmerné opotrebovanie, poškodenie.
- Kontrola čitateľnosti označení výrobku.

V prípade zistenia nejakej chyby alebo poškodenia by sa záchranné lano nemalo používať. Je potrebné ho odniesť kompetentnej osobe zodpovednej za podrobnú zaznamenanú kontrolu na dôkladné preskúmanie vizuálne i hmatom.

PODROBNÁ ZAZNAMENANÁ KONTROLA

Podrobné zaznamenané kontroly by::

- Mala vykonávať zaškolená kompetentná osoba, aby sa zabezpečila bezpečnosť a neporušenosť výrobku.
- Mali byť zaznamenané v tabuľke záznamov, ktorá sa nachádza v týchto Pokynoch na používanie.
- Sa mali vykonávať pravidelne. Frekvencia podrobnej zaznamenatej kontroly by:
 - mala byť určená posúdením rizika s ohľadom na právne predpisy, typ zariadenia, frekvenciu používania a podmienky prostredia, ktoré môžu urýchliť mieru opotrebovania a fyzického poškodenia;
 - mala byť najmenej každých 12 mesiacov bez ohľadu na používanie.

Ak ste si všimli akékoľvek poškodenie alebo poruchu, výrobok by sa mal vyradiť z používania a okamžite vymeniť.

INŠPEKČNÁ KARTA

Tento návod na používanie a pokyny na obsluhu sú súčasťou bezpečnostného systému a všetci používatelia by mali dôkladne poznať ich obsah. Mali by sa uchovávať na bezpečnom mieste a byť vždy voľne dostupné pre používateľa. Po vybratí výrobku z obalu je potrebné vyplniť tabuľku na protiláhlej strane podľa informácií na štítku výrobku. Ďalej uvedená tabuľka by sa mala použiť na zaznamenanie všetkých podrobných zaznamenaných kontrol v intervaloch určených posúdením rizika, ale najmenej každých 12 mesiacov. .

FORMULÁR KONTOLY

Výrobok	Referenčné číslo	Číslo šarže/ Výrobné číslo	Dátum Kúpy	Dátum prvého použitia	Platnosť do

Výrobca	Adresa		Telefón		E-mail	

Dátum Kontroly	Stehy	Textília (lano, popruh, ocelový drôt a pod.)	Kovové časti Spojovacie prvky, D-krúžok, spony, drapáky a pod.	Indikátory Pádu	Nárazový limit	Dátum výroby	VÝHOVEL/NEVY- HOVEL	Dátum nasledujúcej kontroly	Meno kontrolóra	Podpis

